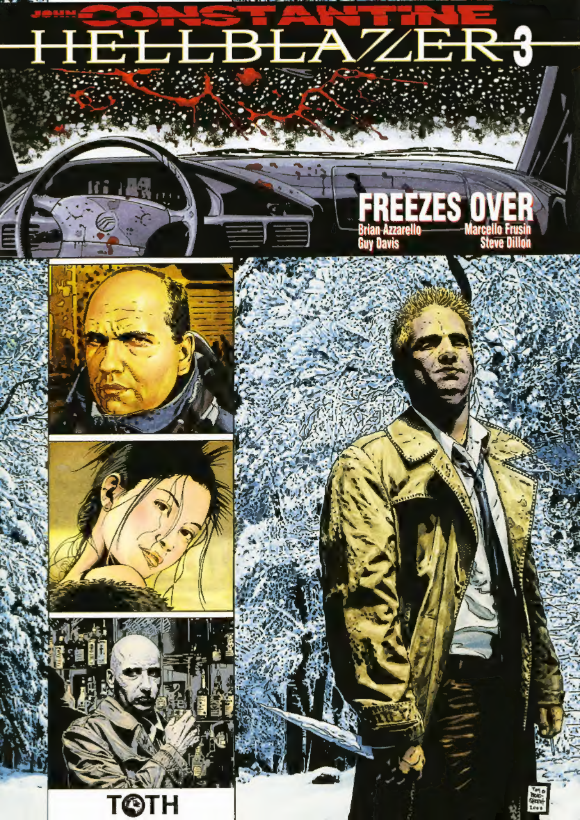


JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER 3
FREEZES OVER
Brian Azzarello
Marcello Frusin
Guy Davis
Steve Dillon
TOTH

JOHN CONSTANTINE

HELLBLAZER 3

FREEZES OVER

BRIAN AZZARELLO
SCENARIO
MARCELLO FRUSIN
GUY DAVIS
STEVE DILLON
DESSINS
JEAN-MARC LAINÉ
TRADUCTIONS
PASCALE BUFFAUT
LETTRAGE

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER : FREEZES OVER
Published by DC Comics. Cover and compilation Copyright © 2004 DC Comics Tous Droits réservés. Originally published in single issue magazine form as Hellblazer #157-163 Copyright © 2001 DC comics. Tous Droits réservés. Vertigo, all characters, the distinctive likeness thereofl and all related indicia & are trademarks of DC comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are ventirely fictional. Cover illustration by Tim Bradstreet.

© 2005 Editions de TOTH pour la version Française.

Toute Reproduction, totale ou partielle de ce livre ainsi que son traitement informatique et sa transcription, sous n'importe quelle forme et par n'importe quel moyen, électronique, photocopie, enregistrement ou autre, sont rigoureusement interdits sans l'autorisation préalable et écrite des titulaires du copyright. DC Comics une division de Warner Bros. AOL/Times Warner Entertainment Company.
ISBN 2-913999-20-4 - Dépot Legal : novembre 2005
Imprimé en espagne par B.E.S.A

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER : FREEZES OVER

TOTH

DÉSOLÉ, GAMIN, MAIS OÙ SONT LES...
OYSTERS $5.00 FOR HALF DOZ
AU FOND. PREMIÈRE PORTE À DROITE.
À LA TIENNE.
HÉ, C'EST QUELLE HEURE, LÀ, HESS ?
L'HEURE POUR UNE AUTRE TOURNÉE.
HÉ, KENNY !
PUTAIN, IL EST EN RETARD. J'AI FERMÉ MON PUTAIN DE MAGASIN AU MILIEU DE LA JOURNÉE...
LAISSE-MOI POSER UNE QUESTION, CARTER. T'AS DÉJÀ VU SHANE ARRIVER À L'HEURE ?

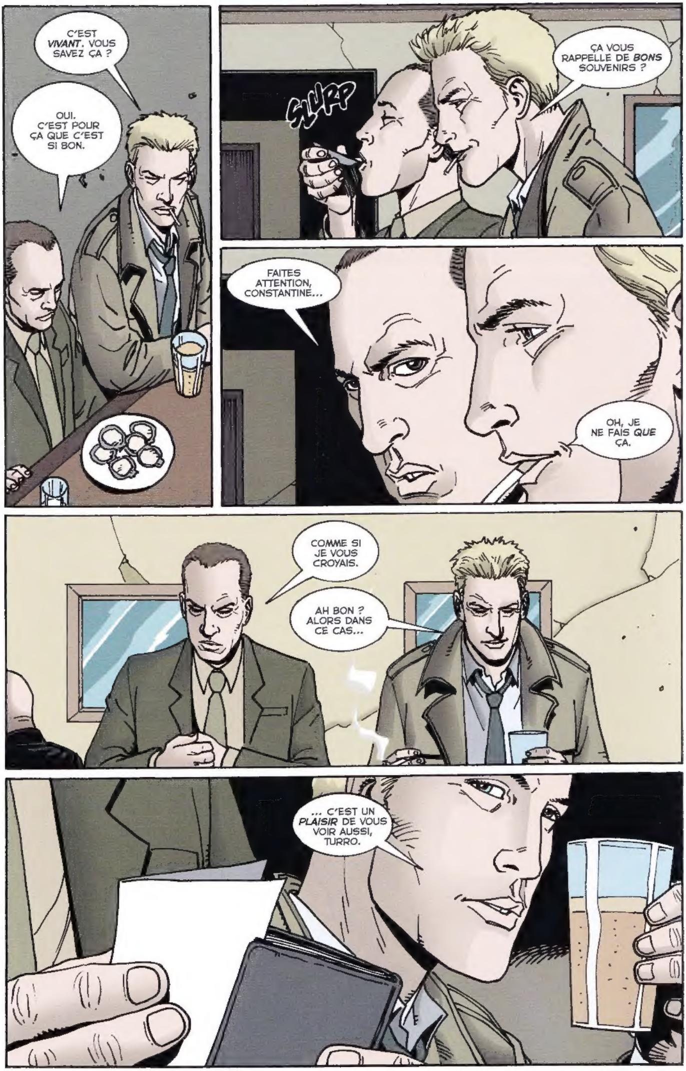
FLA-WOOSH
BEURK.
VOUS LA CONNAISSEZ, CELLE DE *L'ANGLAIS* QUI RENTRE DANS UN *BAR*...
MEN

HA. VOUS AVEZ BEAU AVOIR RASÉ VOTRE BARBE *LAINEUSE*...
... JE SAIS RECONNAÎTRE UN MOUTON QUAND J'EN VOIS UN.
'JOUR, *TURRO*.
UNE BIÈRE ? VOUS ME CONNAISSEZ, HEIN ?
DÉSOLÉ, *CONSTANTINE*...
... MAIS JE VOUS CONNAIS MIEUX QUE VOTRE PROPRE *MÈRE*.
THE HALF

POSEZ UN CUL LÀ.
JE VAIS PAS CONTINUER À VOUS LE DANDINER SOUS LE PIF, POUR SÛR.
SACRÉ NUMÉRO, CHEZ LES BOUSEUX, LÀ-BAS.
'CHIER.

T'ES EN RETARD.
J'T'ENCULE, EN BONUS.
J'T'EM-MERDE.
NON, C'EST MOI QUI T'EM-MERDE.
C'EST QUOI, TON PROBLÈME, BORDEL ?
T'AS PAS ENTENDU ? ON A... PAS MOI, NOUS... UN PROBLÈME.
C'EST QUOI ?
PAGE QUARANTE-DEUX.
C'EST QUOI LA SIERRA LEONE ?
C'EST UN PAYS DE NÉGROS. AVEC UNE GUERRE CIVILE DE MERDE. ILS S'ENTRE-TUENT TOUS.
OUAIS ? ET ALORS ? ON S'EN FOUT, C'EST DES NÉGROS, MEC.
JE PARLE PAS DES NÉGROS, HESS. LEURS PUTAINS DE SEIGNEURS DE LA GUERRE, ILS ONT DES MERCENAIRES. REGARDE CETTE PUTAIN DE PHOTO, PUTAIN DE NOM DE DIEU...

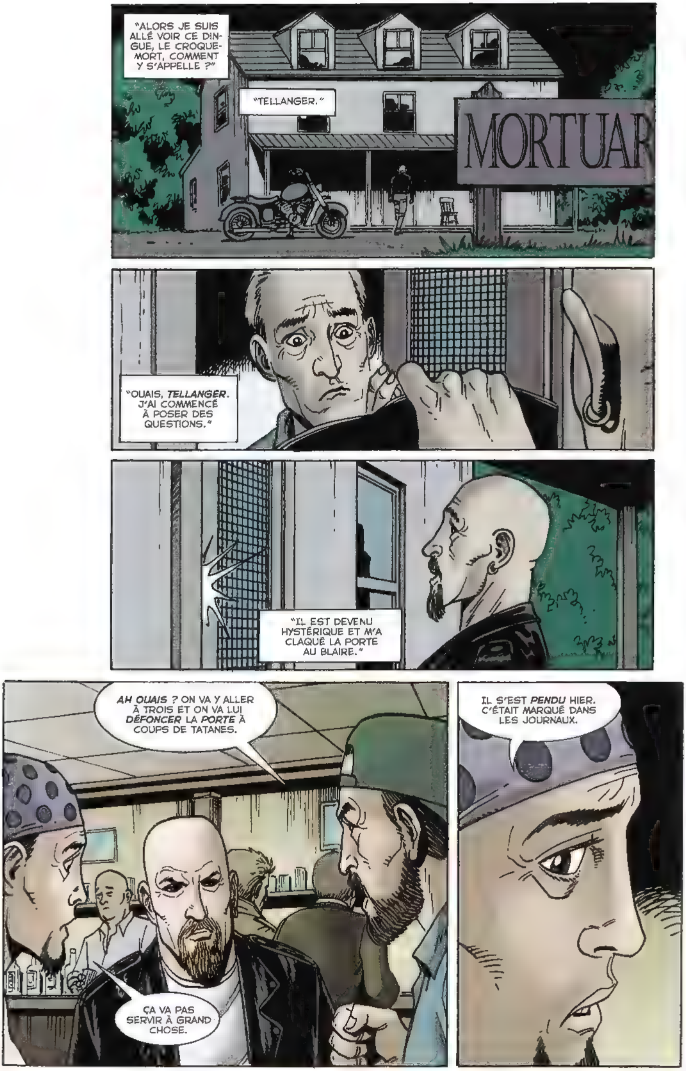
BON *DIEU*...
ÇA LUI RESSEMBLE, BORDEL.
OUI, PUTAIN DE BON DIEU...
ÇA LUI ***RESSEMBLE*** ? C'EST *LUI*. PUTAIN, JE SUIS SÛR QUE C'EST LUI.
TU PLANES OU QUOI ? C'EST PAS POSSIBLE, ON L'A ENTERRÉ, PUTAIN.
IL EST *MORT*.

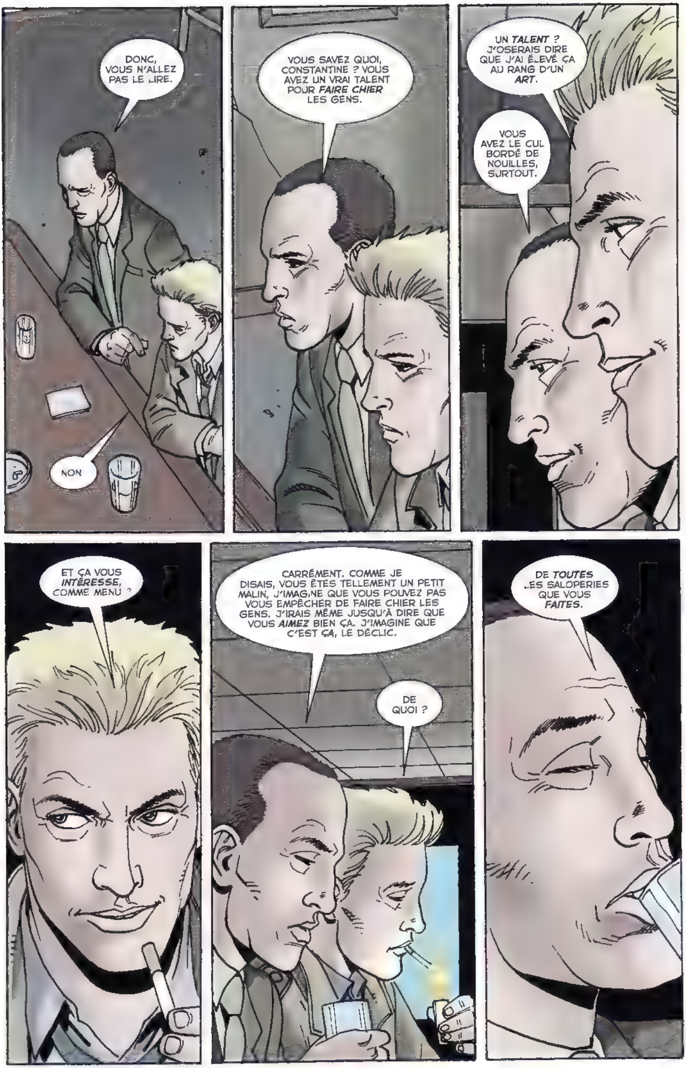

C'EST VIVANT. VOUS SAVEZ ÇA ?
OUI. C'EST POUR ÇA QUE C'EST SI BON.
SLURP
ÇA VOUS RAPPELLE DE BONS SOUVENIRS ?
FAITES ATTENTION, CONSTANTINE...
OH, JE NE FAIS QUE ÇA.
COMME SI JE VOUS CROYAIS.
AH BON ? ALORS DANS CE CAS...
... C'EST UN PLAISIR DE VOUS VOIR AUSSI, TURRO.

PAS MIEUX.
COMME LE CHAT DU PROVERBE. C'EST POUR ÇA QUE JE SUIS TOUT LE TEMPS DANS LES EMMERDES. ET SI ÇA VIENT DE VOUS, ÇA PEUT ÊTRE QUE DES EMMERDES.
VOUS VOYEZ, AGENT, JE ME DÉBROUILLE TRÈS BIEN DANS MA PARTIE, MERCI BEAUCOUP. N'OUBLIEZ PAS ÇA, CAR, COMME VOUS, LES YANKEES, VOUS AIMEZ DIRE...
VOUS N'ÊTES PAS CURIEUX ?
... "JE M'EN CARRE LE CUL ROYAL".
AH OUAIS ? J'AI SANS DOUTE AUTRE CHOSE À CARRER...
... TOUJOURS INTÉRESSÉ ?

LES MÊMES YEUX LAITEUX. JE LES RECONNAÎTRAIS N'IMPORTE OÙ.
PUTAIN, ATTENDS, QUOI. OK, SHANE, C'EST LUI, D'ACCORD ? ET *ALORS*, BORDEL ? C'EST P'T-ÊTRE UNE *VIEILLE* IMAGE ?
MON CUL. QUAND ON L'A TUÉ...
... IL N'AVAIT PAS CE *TATOUAGE* SUR LE BRAS.
T'ES *SÛR* ?
AUSSI SÛR QUE *TOI*.
PUTAIN, ALORS C'EST POUR DE BON, HEIN ?

ÉCOUTE, J'AI EU DES PUTAINS DE DIFFICULTÉS À LE CROIRE *MOI* AUSSI. JE VEUX DIRE, IL ÉTAIT *MORT*. ON LE SAIT TOUS.
"ALORS J'AI COMMENCÉ À CREUSER. J'AI APPELÉ LE MAGAZINE, J'AI EU LE NUMÉRO DU PHOTOGRAPHE QUI AVAIT PRIS LE CLICHÉ."
"IL A DIT QUOI ?"
"L'ENCULÉ ÉTAIT SORTI, POUR UN *SHOOT* PHOTO. SA SECRÉTAIRE A DIT QU'IL ME RAPPELLERAIT. IL A *PAS* RAPPELÉ."
"LE LENDEMAIN, ON L'A RETROUVÉ MORT. AVEC LA *LANGUE* ENFONCÉE DANS LE CUL."
PUTAIN, TU *DÉCONNES*...
J'AIMERAIS BIEN, *MERDE*.

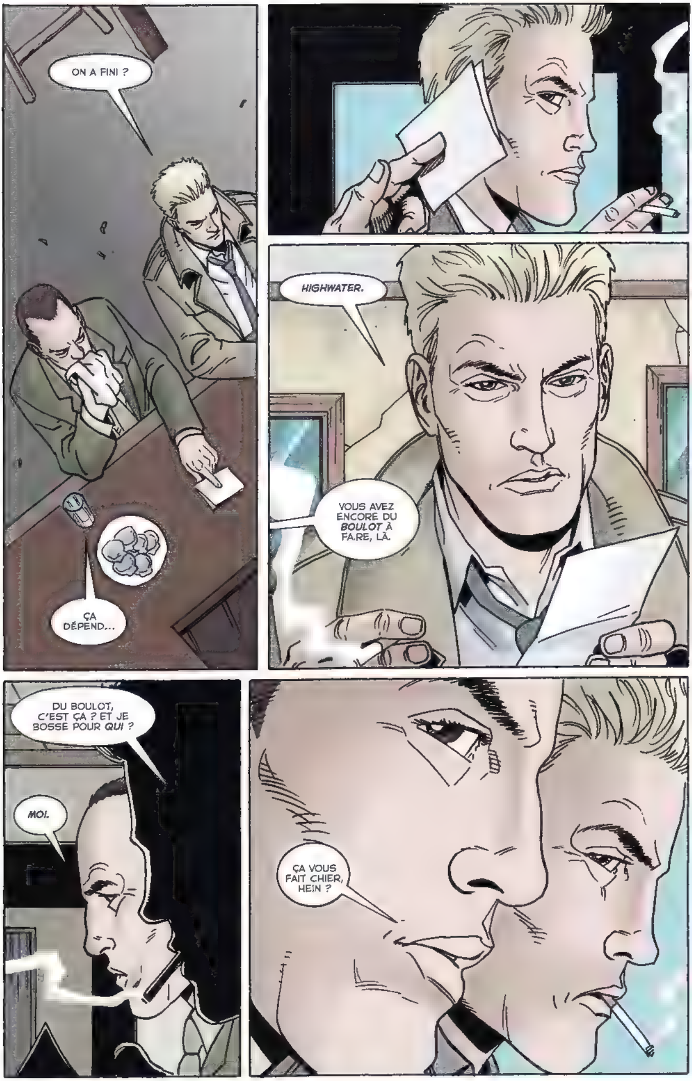

"ALORS JE SUIS ALLÉ VOIR CE DINGUE, LE CROQUE-MORT, COMMENT Y S'APPELLE ?"
"TELLANGER."
MORTUAR
"OUAIS, TELLANGER. J'AI COMMENCÉ À POSER DES QUESTIONS."
"IL EST DEVENU HYSTÉRIQUE ET M'A CLAQUÉ LA PORTE AU BLAIRE."
AH OUAIS ? ON VA Y ALLER À TROIS ET ON VA LUI DÉFONCER LA PORTE À COUPS DE TATANES.
ÇA VA PAS SERVIR À GRAND CHOSE.
IL S'EST PENDU HIER. C'ÉTAIT MARQUÉ DANS LES JOURNAUX.


DONC, VOUS N'ALLEZ PAS LE LIRE.
NON
VOUS SAVEZ QUOI, CONSTANTINE ? VOUS AVEZ UN VRAI TALENT POUR FAIRE CHIER LES GENS.
UN TALENT ? J'OSERAIS DIRE QUE J'AI ÉLEVÉ ÇA AU RANG D'UN ART.
VOUS AVEZ LE CUL BORDÉ DE NOUILLES, SURTOUT.
ET ÇA VOUS INTÉRESSE, COMME MENU ?
CARRÉMENT. COMME JE DISAIS, VOUS ÊTES TELLEMENT UN PETIT MALIN, J'IMAGINE QUE VOUS POUVEZ PAS VOUS EMPÊCHER DE FAIRE CHIER LES GENS. J'IRAIS MÊME JUSQU'À DIRE QUE VOUS AIMEZ BIEN ÇA. J'IMAGINE QUE C'EST ÇA, LE DÉCLIC.
DE QUOI ?
DE TOUTES LES SALOPERIES QUE VOUS FAITES.

VOUS POUVEZ PAS VOUS TROMPER DAVANTAGE.
AH ? ENFIN, C'ÉTAIT JUSTE UNE IDÉE, COMME ÇA.
VOUS AVEZ DES IDÉES, VOUS ? ÇA M'ÉPATE.
BIEN SÛR, QUE J'EN AI. VOUS DEVRIEZ ESSAYER, AUSSI, VOUS.
JE SAURAIS PAS PAR OÙ COMMENCER.
VRAIMENT ? ALLEZ, JE VOUS AIDE. PENSEZ UN PEU À TOUTES LES PERSONNES QUE VOUS AVEZ VRAIMENT FAIT CHIER.
BOBO CRÂNE...
JE SAIS, JE SAIS, ÇA FAIT BEAUCOUP, ALORS ON VA TRIER. PENSEZ À CEUX QUE VOUS AVEZ FAIT CHIER, ET QUI SONT MAINTENANT EN POSITION...
... DE FAIRE DE VOTRE VIE UN PUTAIN DE CAUCHEMAR. À TEL POINT QUE, QUOIQUE QUE VOUS FASSIEZ, OÙ QUE VOUS VOUS CACHIEZ, CETTE PERSONNE, AVEC SA TÉNACITÉ ET SES MOYENS, SERA CAPABLE...
... DE SURGIR AU COIN DU BOIS.

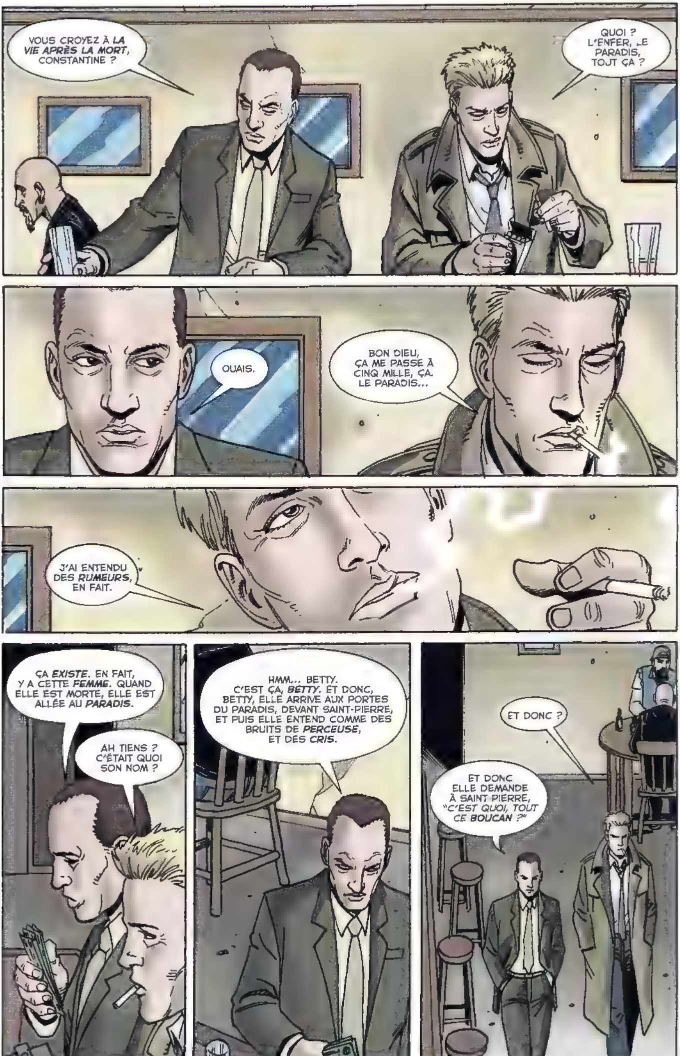
VA FALLOIR QU'ON LE DÉTERRE.
PUTAIN, C'EST *QUOI* ENCORE, CETTE IDÉE À LA CON ?
T'AS UNE MEILLEURE IDÉE, TU *M'LA* DIS ! C'EST LA ***SEULE*** MANIÈRE QUE JE VOIS DE PAS ME PRENDRE LA TÊTE ET D'ÊTRE SÛR QU'IL EST BIEN *LÀ*... SIX PIEDS SOUS TERRE.
TU *VOIS* C'QUE T'AS FAIT ? LA ***MERDE*** QUE T'AS REMUÉE ?
MOI ? PUTAIN, T'ES ***CON*** OU QUOI ?
OUAIS, C'EST ***MOI*** LE CONNARD... LE SEUL GROS CONNARD QUI PENSE PAS QUE CET EMPAFFÉ DE MERDE EST ENCORE *VIVANT* !
ÇA TIENT DEBOUT, TU SAIS ÇA ?
MON *CUL*.
COMME POUR SA GONZESSE.

JE PENSAIS PLUS À CETTE VIEILLE FOLLE. Y A QUE *TOI* POUR PENSER À CETTE *DINGUE*.
POURQUOI ? PARCE QU'ELLE S'EST TAILLÉ LES VEINES QUAND IL A AVALÉ SON EXTRAIT DE NAISSANCE ?
POUR COMMENCER...
ET SI ELLE *SAVAIT* QU'IL ÉTAIT PAS MORT ?
AH OUAIS ? *"ET SI"* ? LA SALOPE FAISAIT DU RODÉO AVEC, ELLE ÉTAIT TELLEMENT AMOUREUSE DE LUI !
MAIS PUTAIN... ELLE L'A TOUJOURS *TROMPÉ*, DÈS QU'IL AVAIT LE DOS TOURNÉ. JE VEUX DIRE, SI *QUELQU'UN* EST AU COURANT, C'EST BIEN...
... APRÈS SON ENTERREMENT, ELLE A PASSÉ TOUTES SES JOURNÉES DANS CE PUTAIN DE CIMETIÈRE... ELLE EST DEV'NUE BARJO. ELLE EST DEVENUE UNE PUTAIN D'ÉPAVE, ET ELLE A FINI PAR SE TUER, PUTAIN !!!
ET SI C'ÉTAIT *PAS* ELLE ? ET SI C'ÉTAIT *LUI* ?
TU *VOIS* ? TU VOIS C'QUE T'AS *FAIT* ?

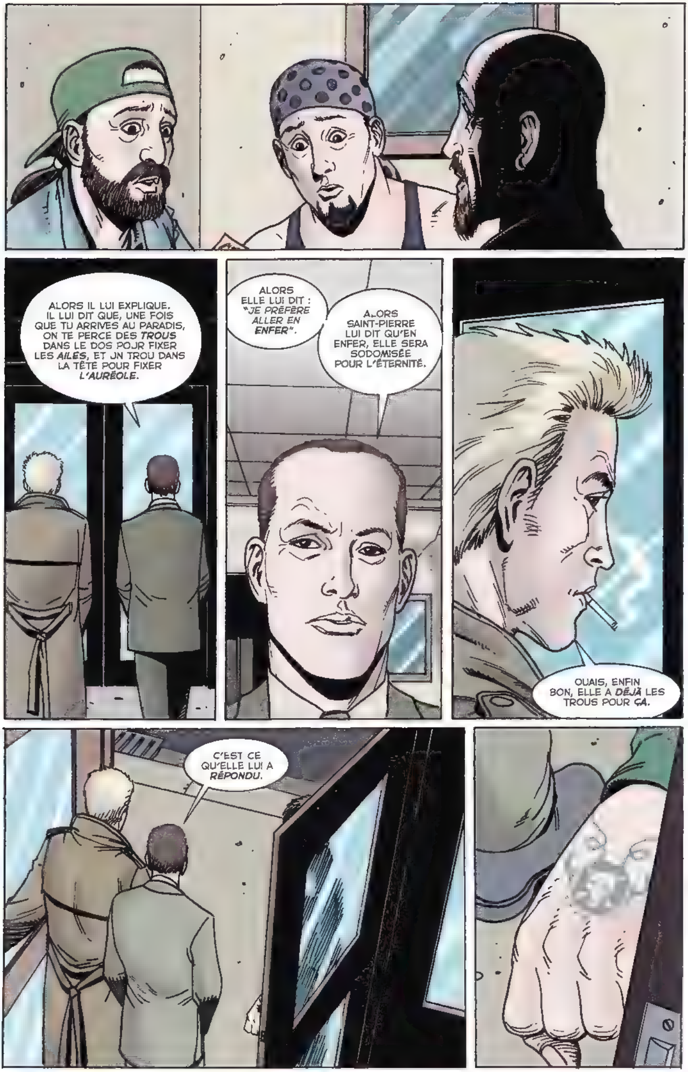

ON A FINI ?
ÇA DÉPEND...
HIGHWATER.
VOUS AVEZ ENCORE DU BOULOT À FAIRE, LÀ.
DU BOULOT, C'EST ÇA ? ET JE BOSSE POUR QUI ?
MOI.
ÇA VOUS FAIT CHIER, HEIN ?

JE VOUS *AVERTIS*, TURRO. FAITES PAS SEMBLANT DE ME *CONNAÎTRE.*
OH. UN AVERTISSEMENT. J'EN TREMBLE. BON, ÉCOUTEZ ÇA, PATRON.
VOUS VOUS SOUVENEZ D'ASHTABULA, DANS L'OHIO ? IL Y A QUINZE ANS. KATRINA BOGDONOVICH. UNE FILLE DE DOUZE ANS. SUR LE POINT D'AVOIR SES PREMIÈRES RÈGLES...
ET IL FAIT QUEL TEMPS, À HIGHWATER, EN CETTE PÉRIODE DE L'ANNÉE ?

PUTAIN, IL FAIT *CHAUD*, ICI, MEC, OU QUOI ?
HÉ, KENNY, TU PEUX BAISSER LE CHAUFFAGE, JE *SUE* COMME UN PORC, MOI.
PUTAIN, TU TE *CALMES*, HESS ? TU ME FOUS LES NERFS, LÀ.
C'EST PAS LUI QUI DEVRAIT TE FOUTRE LES NERFS, CARTER.
OUAIS. DÉSOLÉ. *TOI* AUSSI.
T'AS REMARQUÉ LA *CICATRICE* ?
FAIS *VOIR*...
D'UNE PUTAIN *D'OREILLE* À L'AUTRE PUTAIN *D'OREILLE*. IL AVAIT PAS ÇA LA DERNIÈRE FOIS.
NON, POUR SÛR. C'ÉTAIT TOUT *FRAIS*. ET ÇA *SAIGNAIT*.
ON A MERDÉ, C'EST CLAIR
"*CLAIR*", MON CUL. IL ÉTAIT MORT, PUTAIN.


VOUS CROYEZ À *LA VIE APRÈS LA MORT*, CONSTANTINE ?
QUOI ? L'ENFER, LE PARADIS, TOUT ÇA ?
OUAIS.
BON DIEU, ÇA ME PASSE À CINQ MILLE, ÇA, LE PARADIS...
J'AI ENTENDU DES *RUMEURS*, EN FAIT.
ÇA *EXISTE*. EN FAIT, Y A CETTE *FEMME*. QUAND ELLE EST MORTE, ELLE EST ALLÉE AU *PARADIS*.
AH TIENS ? C'ÉTAIT QUOI SON NOM ?
HMM... BETTY. C'EST ÇA, *BETTY*. ET DONC, BETTY, ELLE ARRIVE AUX PORTES DU PARADIS, DEVANT SAINT-PIERRE, ET PUIS ELLE ENTEND COMME DES BRUITS DE *PERCEUSE*, ET DES *CRIS*.
ET DONC ?
ET DONC ELLE DEMANDE À SAINT-PIERRE, *"C'EST QUOI, TOUT CE BOUCAN ?"*

HÉ, SHANE. C'EST ARRIVÉ PAR COURRIER. POUR TOI.
ET TU CONNAIS QUI À *VEGAS*, TOI ?
À bientôt.
REGARDE LE TAMPON DE LA POSTE.
GREETINGS FROM Las Vegas
SIERRA 86f LEONE

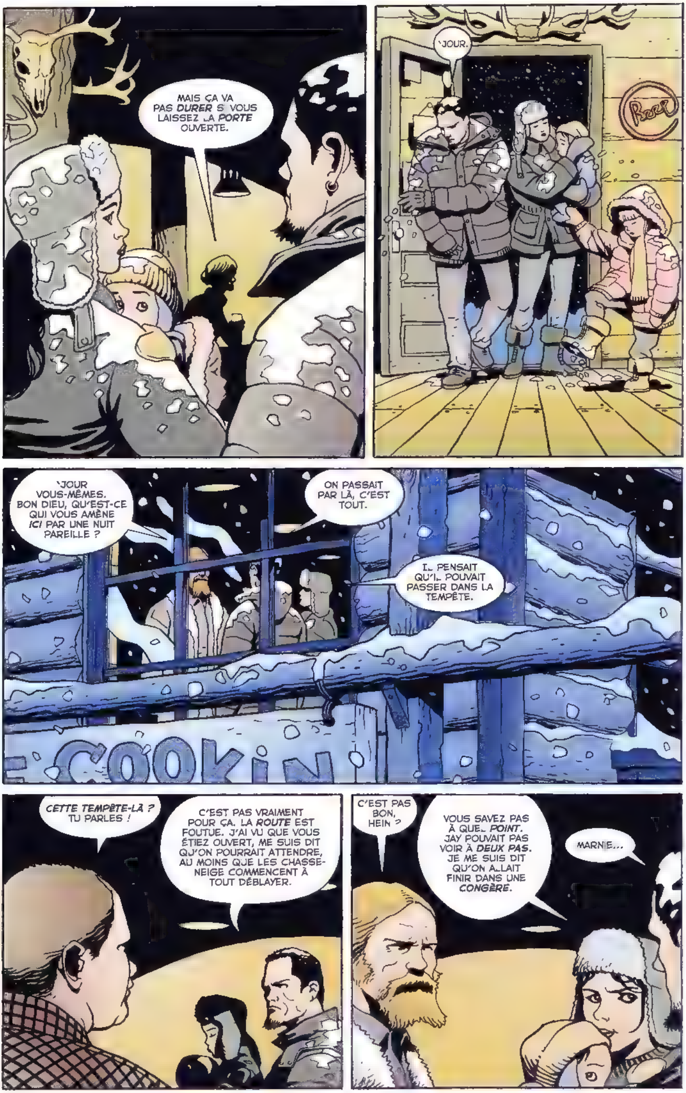

ALORS IL LUI EXPLIQUE. IL LUI DIT QUE, UNE FOIS QUE TU ARRIVES AU PARADIS, ON TE PERCE DES *TROUS* DANS LE DOS POUR FIXER LES *AILES*, ET UN TROU DANS LA TÊTE POUR FIXER *L'AURÉOLE*.
ALORS ELLE LUI DIT : *"JE PRÉFÈRE ALLER EN ENFER"*.
ALORS SAINT-PIERRE LUI DIT QU'EN ENFER, ELLE SERA SODOMISÉE POUR L'ÉTERNITÉ.
OUAIS, ENFIN BON, ELLE A *DÉJÀ* LES TROUS POUR *ÇA*.
C'EST CE QU'ELLE LUI A *RÉPONDU*.

QUOI ?
HMM... RIEN, J'IMAGINE.
C'EST JUSTE QUE LE TYPE, LÀ, JE CROYAIS QU'IL ÉTAIT MORT...

BON DIEU, KEITH !
ÇA CONTINUE À *TOMBER*, HEIN ? JE VEUX DIRE, J'AI *JAMAIS* VU UN TEMPS PAREIL. ÇA *CONTINUE À TOMBER*.
AH NON ? ET CETTE TEMPÊTE, LÀ, C'ÉTAIT QUAND ? QUATRE VINGT-*SIX*, QUATRE VINGT-*SEPT* ?
OUAIS, D'ACCORD, C'ÉTAIT DU GROS, MAIS À CE *POINT* ? ÇA CONTINUE À TOMBER, JE TE DIS, ÇA S'ARRÊTE PAS DE TOMBER.
TU TE SOUVIENS DU BLIZZARD D'AVRIL *SOIXANTE-DEUX* ?
OUAIS, T'AS *RAISON*, RUDY. J'ÉTAIS MÊME PAS *NÉ*, PETIT MALIN.
REMERCIE TA BONNE ÉTOILE. C'EST LA PIRE TEMPÊTE DE L'HISTOIRE.
ET C'EST *REPARTI*...

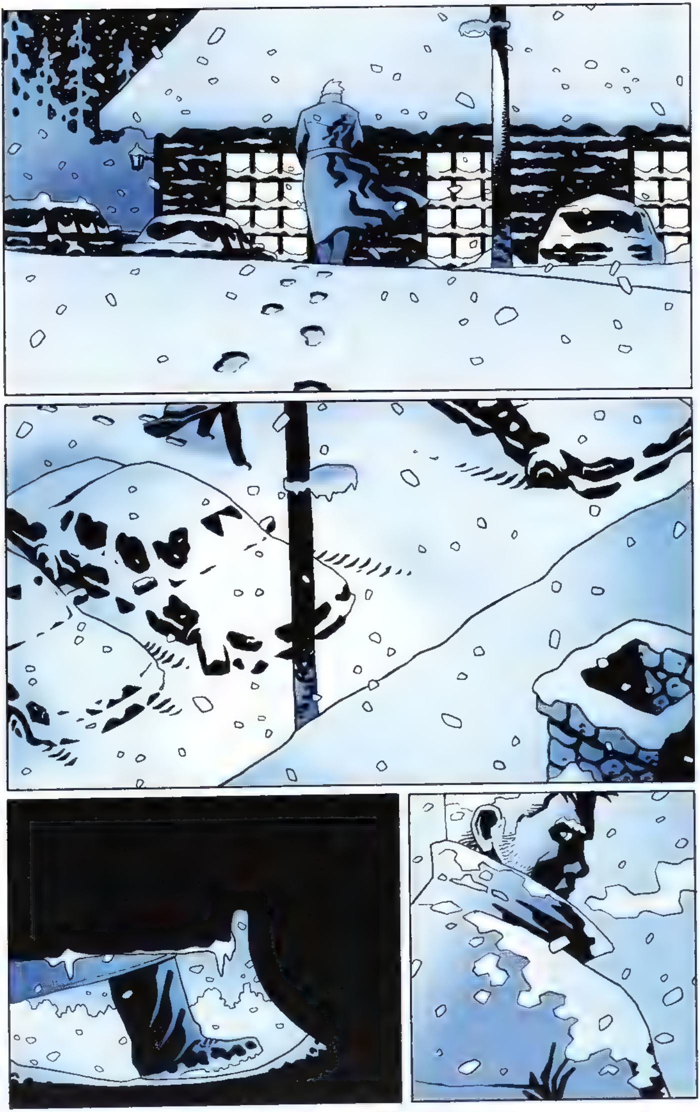
DEUX SEMAINES, QUE ÇA A NEIGÉ. DEUX SEMAINES. PAS D'ÉLECTRICITÉ, PAS DE BOUFFE. DEUX SEMAINES. UN CAUCHEMAR
JE T'EN PRIE. AVEC TOUS CES BÉBÉS QUI SONT NÉS NEUF MOIS PLUS TARD ? TU PARLES D'UN CAUCHEMAR ?
AH OUAIS, ALMA ? DE LA GAUDRIOLE, HEIN ? BON DIEU.
BIEN SÛR. RIEN À FAIRE D'AUTRE QUE JOUER AUX CARTES ET SE COUINER SOUS LES COUETTES. C'EST CE QU'ON DEVRAIT FAIRE, ICI, SI TU VEUX MON AVIS.
J'AI PAS ENTENDU QUELQU'UN TE LE DEMANDER.
C'EST PARCE QUE TOUT CE QUE T'AS DE DUR, C'EST LA FEUILLE.
ON SE CALME, LES VIEUX.
HOPE ! HÉ, FEMME !

VA ME CHERCHER LA PELLE.
ET APPORTE LE SEAU DE SEL AVEC TOI, TANT QUE TU Y ES.
TU VAS FAIRE *QUOI*, KEITH ? POURQUOI T'ATTENDS PAS QUE ÇA S'ARRÊTE ? LÀ, VA FALLOIR QUE TU LE *REFASSES* DEMAIN...
OH ÇA VA *PAS* S'ARRÊTER, ALMA. PAS AVANT LONGTEMPS. ÇA CONTINUE À TOMBER...
BON DIEU, PETE. TU TE COMPORTES COMME UN GAMIN DU SUD QUI VIENT DE VOIR SA PREMIÈRE NEIGE.
LAISSE-LE TRANQUILLE.
VENEZ, LES FILLES. C'EST *CHAUD* ET CALME À L'INTÉRIEUR.


MAIS ÇA VA PAS DURER SI VOUS LAISSEZ LA PORTE OUVERTE.
'JOUR.
'JOUR VOUS-MÊMES. BON DIEU, QU'EST-CE QUI VOUS AMÈNE ICI PAR UNE NUIT PAREILLE ?
ON PASSAIT PAR LÀ, C'EST TOUT.
IL PENSAIT QU'IL POUVAIT PASSER DANS LA TEMPÊTE.
COOKIN
CETTE TEMPÊTE-LÀ ? TU PARLES !
C'EST PAS VRAIMENT POUR ÇA. LA ROUTE EST FOUTUE. J'AI VU QUE VOUS ÉTIEZ OUVERT, ME SUIS DIT QU'ON POURRAIT ATTENDRE, AU MOINS QUE LES CHASSE-NEIGE COMMENCENT À TOUT DÉBLAYER.
C'EST PAS BON, HEIN ?
VOUS SAVEZ PAS À QUEL POINT. JAY POUVAIT PAS VOIR À DEUX PAS. JE ME SUIS DIT QU'ON ALLAIT FINIR DANS UNE CONGÈRE.
MARNIE...

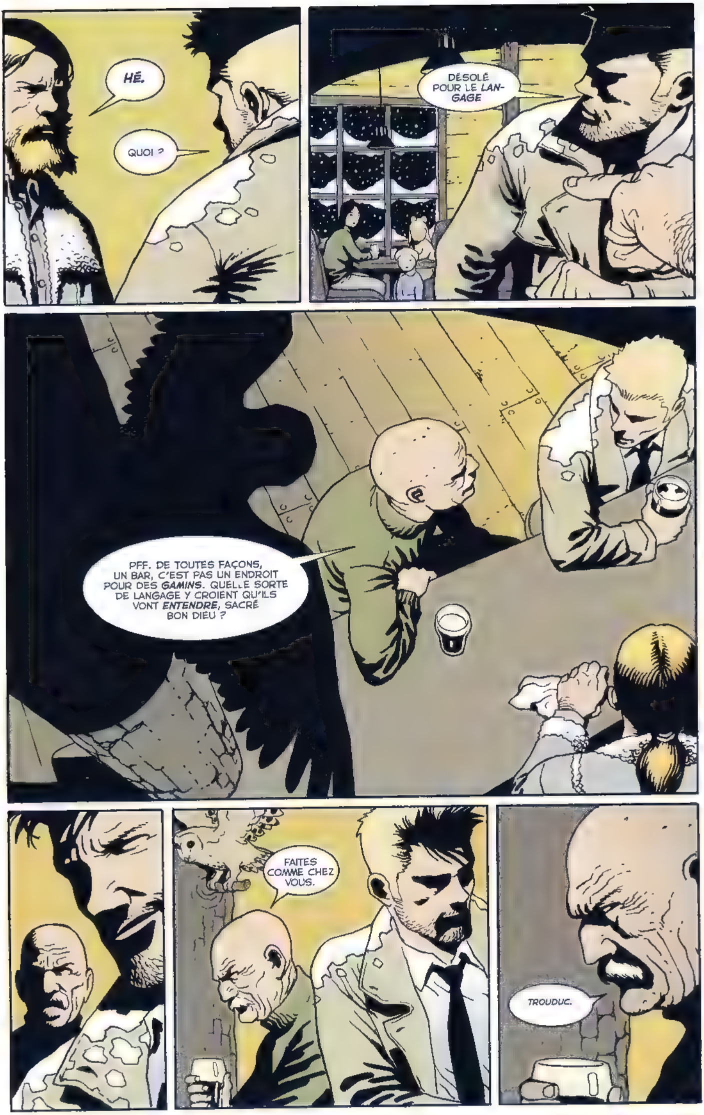
ALLEZ, VOUS INQUIÉTEZ PAS, VOUS ÊTES ARRIVÉS ICI EN ENTIER. INSTALLEZ-VOUS, LÀ
HOPE ! APPORTE DES MENUS, ET DEUX COCA POUR LES GAMINES.
DITES "MERCI", LES FILLES.
MERCI.
MAIS JE VOUS EN PRIE. MOI, C'EST KEITH. ET VOUS ?
MOI, JE SUIS DORIS, ET ELLE, C'EST ELLIE. VOUS LUI FAITES PEUR.
QUI, MOI ? ALLONS, CHÉRIE...

"...T'AS AUCUNE RAISON D'AVOIR PEUR."



>SNIFF< LES COUCHES SONT DANS LA VOITURE.
BON.
UNE AUTRE, RUDY ?
SÛR.
ET TOI, PETE ? TU VEUX QUELQUE CHOSE ?
OUAIS, JE VEUX UN *CHOCOLAT CHAUD.*
MOI AUSSI !
UN CHOCOLAT CHAUD ! UN CHOCOLAT CHAUD !
T'AS ENTENDU, HOPE ? TROIS...

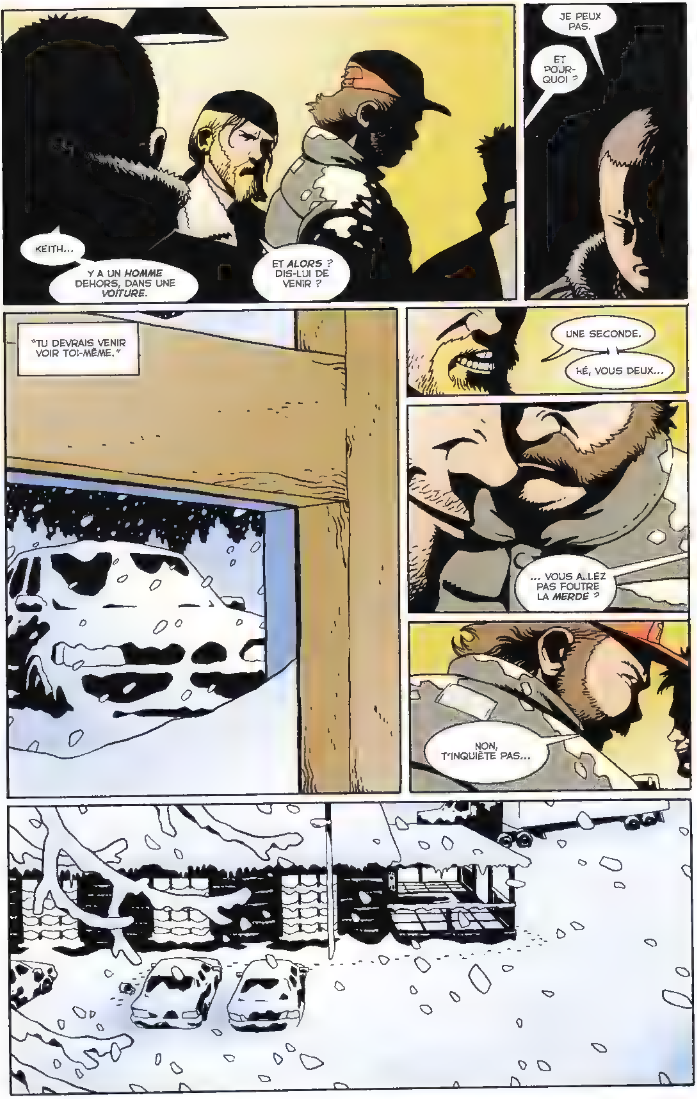
MOI, JE VAIS PRENDRE UNE *PINTE*.
TROIS CINQUANTE.
À LA VÔTRE.
FAIT *FROID*, POUR UNE BIÈRE.
VRAIMENT ?
PUTAIN, J'AVAIS PAS *REMARQUÉ*.


HÉ.
QUOI ?
DÉSOLÉ POUR LE LAN-GAGE
PFF. DE TOUTES FAÇONS, UN BAR, C'EST PAS UN ENDROIT POUR DES GAMINS. QUELLE SORTE DE LANGAGE Y CROIENT QU'ILS VONT ENTENDRE, SACRÉ BON DIEU ?
FAITES COMME CHEZ VOUS.
TROUDUC.

ET VOTRE VOITURE, ELLE EST LOIN, MONSIEUR ? ON POURRAIT ESSAYER DE LA TREUILLER AVEC MON CAMION.
JE FERAIS PAS LE PARI.
MOI, JE LE RELÈVERAIS BIEN. VOUS SAVEZ, J'AI ARRACHÉ DES TRONCS VIEUX DE DEUX CENTS ANS, AVEC DES RACINES LONGUES COMME MON BRAS. ALORS UNE VOITURE DANS UNE CONGÈRE, C'EST UN JEU D'ENFANT. FORT COMME UN CHEVAL, MON CAMION. C'EST HYDRAULIQUE.
TU PARLES.
OUAIS, JE PARLE. FINISSEZ VOTRE BIÈRE, ENSUITE ON VA CHERCHER VOTRE VOITURE. ELLE EST OÙ ?
À LONDRES.
ANGLETERRE.
TROUDUC.

C'ÉTAIT QUAND, LA GROSSE TEMPÊTE, DÉJÀ ?
AVRIL SOIXANTE-DEUX.
VA PLUTÔT JETER UN PEU DE SEL DEVANT LA PORTE, PLUTÔT, PETE, OK ?
BON *DIEU*...
... C'EST UN *PUTAIN* DE TEMPS DE MERDE !
OUPS.
M'DAME.
SALUT.
Z'AVEZ DU *BUSHMILL* ?
OUAIP.
METTEZ-MOI UN *DOUBLE*.
UN DOUBLE
PLUTÔT UN *TRIPLE*, AVEC UN CAFÉ.
JE CROIS QUE ÇA VA PAS ÊTRE POSSIBLE.
KEITH ?

IL VEUT UN TRIPLE.
ÇA DÉFRISE QUELQU'UN ?
DU CALME.
C'EST PLUTÔT UNE BOISSON D'HOMME.
ET TU TU ME PRENDS POUR QUI, MOI ?
POUR UN CLIENT QUI A UN PLUTÔT GROS CAMION. J'IMAGINE QUE TU N'AS PAS ENVIE DE CONDUIRE AVEC DE L'ALCOOL PLEIN LE NEZ ?
POUR SÛR QUE J'EN AI ENVIE, MAIS JE PEUX PAS, L'AUTOROUTE EST FERMÉE.
KEITH...
SEIGNEUR... C'EST LA MERDE, HEIN, DEHORS...
KEITH...
J'AI VU PIRE. ET J'AI VU DES TRUCS MOCHES.
CHAQUE FOIS QUE VOUS REGARDEZ DANS LE RÉTROVISEUR, JE PARIE.


JE PEUX PAS.
ET POURQUOI ?
KEITH...
Y A UN HOMME DEHORS, DANS UNE VOITURE.
ET ALORS ? DIS-LUI DE VENIR ?
"TU DEVRAIS VENIR VOIR TOI-MÊME."
UNE SECONDE.
HÉ, VOUS DEUX...
... VOUS ALLEZ PAS FOUTRE LA MERDE ?
NON, T'INQUIÈTE PAS...

SAINTE MÈRE DE DIEU...

DONNE-MOI UN COUP DE MAIN.

OH SEIGNEUR !
DÉSOLÉ, LES GARS !
BON DIEU, QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ? IL EST...
OUAIS.
LE BONHOMME DE NEIGE.
FERME-LA, ALMA.
HOPE, APPELLE LES URGENCES
JÉSUS, MARIE, JOSEPH. LE BONHOMME DE NEIGE.
JE T'AI DIT DE LA FERMER. CES TRUCS-LÀ, ÇA EXISTE PAS.
TU L'AS TROUVÉ OÙ ?
DANS SA VOITURE.
AVEC CE PAIN DE GLACE DANS LA POITRINE ?
KEITH ?
LA LIGNE EST COUPÉE.

C'EST SANS DOUTE LE BLIZZARD QUI L'A COUPÉE.
OU ALORS, C'EST LE *BONHOMME DE NEIGE*.
ÇA *SUFFIT*, ALMA.
C'EST QUI, LE BONHOMME DE NEIGE ?
C'EST UN *FANTÔME*.
ÇA N'EXISTE PAS. C'EST UN *CROQUEMITAINE* POUR FAIRE PEUR AUX GAMINS.
BIEN SÛR. MAIS CE TYPE EST MORT. *QUELQU'UN* L'A TUÉ.
QUELQU'UN ? QUELQU'UN *D'ICI* ?

VINGT DEUX FÉVRIER MILLE NEUF CENT SOIXANTE-TROIS !

QUOI ?
VINGT DEUX FÉVRIER MILLE NEUF CENT SOIXANTE-TROIS ! C'EST *MON ANNIVERSAIRE* !
JE *SUIS* UN DE CES *BÉBÉS DU BLIZZARD* DONT TU PARLAIS, ALMA.
MOI ! AH ÇA POUR UNE *NOUVELLE...*

ÇA IRA, DERRIÈRE ?

OUAIS, ÇA IRA.
JE VAIS TE DIRE, DWIGHT, T'AS CHOISI UNE PUTAIN DE NUIT POUR FAIRE CE BOULOT.
PUTAIN, COMMENT J'AURAIS SU QU'IL ALLAIT NEIGER COMME ÇA, LAMAR ?
OH, JE SAIS PAS... PEUT-ÊTRE EN REGARDANT LA CHAÎNE MÉTÉO ?
TA GUEULE, WAYLON, REGARDE TA ROUTE, PLUTÔT.
ET PUIS, CES MECS SE TROMPENT TOUJOURS.
QUELS MECS ?
CES MECS... CEUX DE LA MÉTÉO. J'TE PARIE QU'ILS L'ONT PAS VUE, LA TEMPÊTE.
REGARDE. Y A UN RELAIS LÀ-BAS. ET PUIS ÇA A L'AIR OUVERT.
GÉNIAL. OUAIS.
ON S'ARRÊTE
2

VOUS AVEZ UN NOM ?
BIEN SÛR.
VOUS NE NOUS AIDEZ PAS BEAUCOUP, MONSIEUR.
VOUS AVEZ REMARQUÉ ?

TU CROIS QUE C'EST LUI, LE BONHOMME DE NEIGE ?
ALMA...
BON DIEU, C'EST PAS LUI LE BONHOMME DE NEIGE. REGARDE-LE...
IL EST TOUT RACHITIQUE. LE BONHOMME DE NEIGE, IL A DES MUSCLES, COMME ÇA IL PEUT PORTER LES CORPS DE SES VICTIMES. C'EST UN COSTAUD...
... COMME TOI.
QUOI ? J'AI PAS TUÉ CE MEC, CONNARD DE FILS DE PUTE.
PARLE-MOI MEILLEUR. JE DIS JUSTE QUE LE BONHOMME DE NEIGE, FAUT QU'IL SOIT...
PETE.
KEITH, JE DIS JUSTE QUE...
JE SAIS. ARRÊTE.
JE T'EN PRIE.

C'EST VOUS LE PATRON, SI JE COMPRENDS BIEN ?
BEN... C'EST CHEZ MOI, ICI.
FORMIDABLE. ALORS ON VA EN VENIR DIRECTEMENT À L'ACTUALITÉ DU JOUR, NON ?
VOUS CROYEZ VRAIMENT QUE J'AI REFROIDI CE PAUVRE TYPE ?
PARFAIT. ALORS PUIS-JE FAIRE UNE SUGGESTION ? OFFRIR UN PEU D'AIDE ?
DU GENRE ?
ALLEZ PORTER LE CORPS DEHORS, LÀ DERRIÈRE. CE N'EST PAS EN ME REGARDANT QUE VOUS COMPRENDREZ CE QUI SE PASSE : J'AI UN PEU D'EXPÉRIENCE EN LA MATIÈRE, ET JE SAIS QUE LES VIVANTS PRÉFÈRENT LES MORTS...
... AU FRIGO !
DE PLUS, PENDANT QUE VOUS ÉTIEZ TOUS OCCUPÉS À MONTRER LES GENS DU DOIGT, VOUS AVEZ OUBLIÉ DE REMARQUER QUE ÇA FILE LA PÉTOCHE À CES INNOCENTS BÉBÉS.

TU ME FILES UN COUP DE MAIN ?
PARD!
BON DIEU...
... IL EST PLUS LOURD QU'IL EN A L'AIR.
ALLONS ALLONS. PAS DE SIMAGRÉES. APRÈS TOUT...
CREE
... TU ES "COSTAUD".
AH.
ENTREZ. FAITES COMME CHEZ VOUS.

C'EST QUOI CE BORDEL ?. .
SEIGNEUR JÉSUS...
WHACK
DÉSOLÉ, LES FILLES.

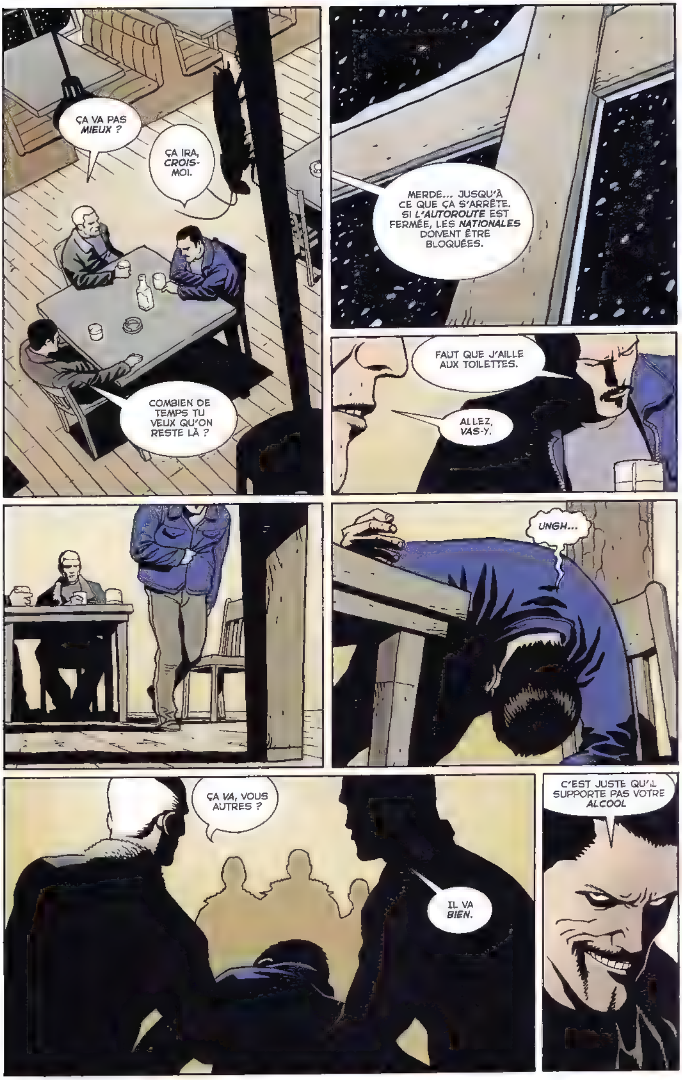
IL LUI EST ARRIVÉ QUOI, À CE TYPE ?
QUELQU'UN L'A TUÉ.
QUELQU'UN D'ICI ?
JE SAIS PAS. ON VERRA. PEUT-ÊTRE.
ÇA, C'EST QUELQUE CHOSE...
ALLEZ, DONNE-MOI UN COUP DE GNÔLE.
VOUS LA VOULEZ COMMENT ? GLAÇONS, SODA...
... BOUTEILLE. AVEC TROIS VERRES.
DÉSOLÉ, CHÉRIE...

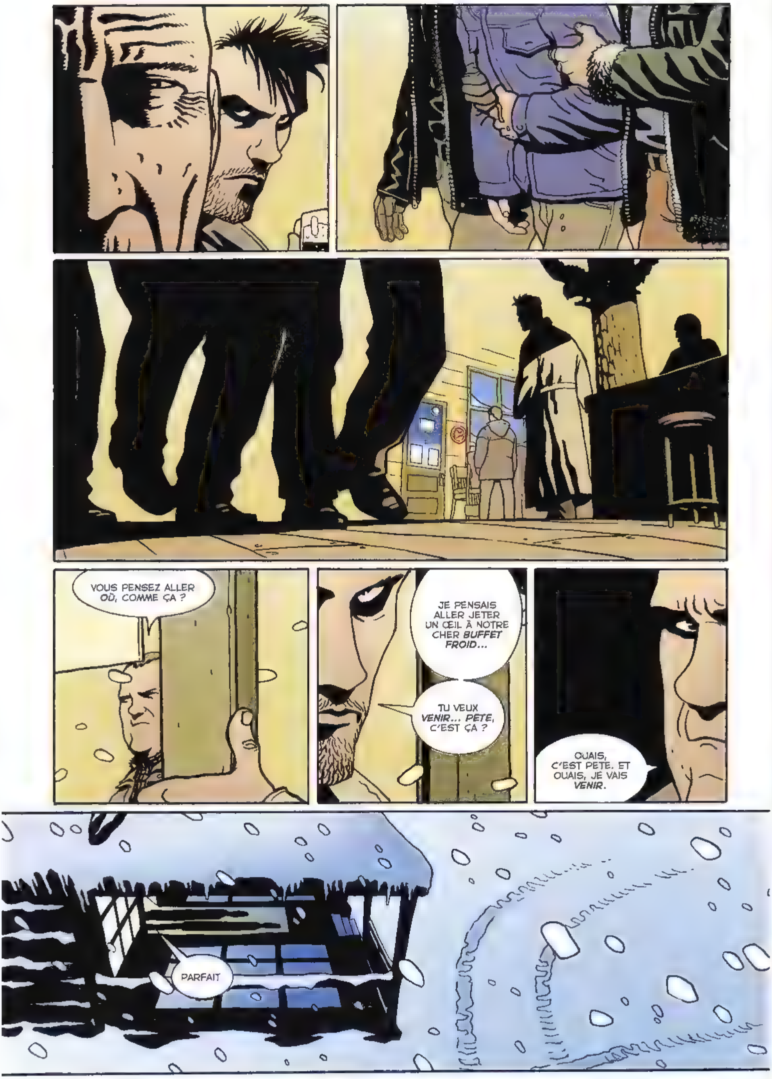
À LA TIENNE.
BON, C'EST QUOI, CES HISTOIRES SUR LE BONHOMME DE NEIGE ?
FAITES-MOI RÊVER.
QUI ? MOI ?
C'EST UN TUEUR.
VOUS ÊTES SÉRIEUX ?
J'AURAIS JAMAIS DEVINÉ...
C'EST PAS UN SIMPLE TUEUR, GARÇON. C'EST UN MONSTRE. IL TERRORISE LA RÉGION DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE.
ALORS ÇA VOUS FAIT QUELQUE CHOSE EN COMMUN...
HA !
LA PREMIÈRE FOIS QU'IL A FRAPPÉ, ÇA REMONTE À MILLE HUIT CENT QUATRE-VINGT DOUZE...

"... Y AVAIT CETTE *CABANE DE CHASSEURS*, PAS LOIN DE CHIPPEWA FALLS. ILS AVAIENT ENVOYÉ UN HOMME CHERCHER QUELQUES *RÉSERVES*... DU WHISKY, DES ŒUFS, TOUT ÇA."
"LE VOYAGE PRENAIT UNE BONNE *JOURNÉE* À L'ÉPOQUE, MÊME SI TU PARTAIS AVANT L'AUBE. C'ÉTAIT COMME ÇA, C'EST TOUT."
SMIT
SALOON
"IMAGINE UNE TEMPÊTE, GENRE MÊME PAS LA *MOITIÉ* DE CELLE QUI SOUFFLE AUJOURD'HUI. FAUDRAIT ÊTRE DINGUE POUR ESSAYER DE FAIRE L'ALLER-RETOUR DANS LA MÊME JOURNÉE."
"MAIS BON, LE *BONHOMME* QUI NOUS INTÉRESSE, UN GRAND SUÉDOIS, GUNTER HELGESON... IL AVAIT SON IDÉE SUR LA *BOISSON*, C'EST PAS PEU DIRE. ET J'IMAGINE QU'IL DEVAIT ÊTRE UN BRIN CINGLÉ *AUSSI*, PARCE QU'IL A ESSAYÉ DE REVENIR À LA CABANE."
"ET, MONSIEUR, QUAND IL EST *REVENU* LE LENDEMAIN MATIN, C'EST PAS UNE CABANE QU'IL A RETROUVÉ..."

"... C'EST UN *ABATTOIR*."
"L'HISTOIRE DIT QUE LES CHASSEURS..."
"... *JUSQU'AU DERNIER* DE CES PAUVRES GARS..."
"... ÉTAIENT LÀ, PLUS MORTS QU'UNE MOMIE. *DÉCAPITÉS*."
"ET LE VIEUX GUNTER, LEURS *TÊTES*, IL A FINI PAR LES *RETROUVER*..."

...C'EST PAS FACILE À CROIRE, HEIN ?
ET C'EST COMME ÇA QUE LA LÉGENDE DU BONHOMME DE NEIGE EST NÉE ?
CHARMANT
FAUT PAS VOUS MÉPRENDRE, JE SUIS PAS DU GENRE À DÉNIGRER LES LÉGENDES LOCALES, MAIS QUI VOUS DIT QUE C'EST PAS GUNTER QUI A FAIT LA BASSE BESOGNE ?
C'ÉTAIT PAS POSSIBLE.
ET POURQUOI ?
PARCE QUE GUNTER LUI-MÊME A DISPARU LE JOUR D'APRÈS. ET SON CORPS ?
JAMAIS RETROUVÉ.
ALORS VOILÀ.
JE M'AVOUE VAINCU.


ÇA VA PAS *MIEUX* ?
ÇA IRA, *CROIS-MOI.*
COMBIEN DE TEMPS TU VEUX QU'ON RESTE LÀ ?
MERDE... JUSQU'À CE QUE ÇA S'ARRÊTE. SI *L'AUTOROUTE* EST FERMÉE, LES *NATIONALES* DOIVENT ÊTRE BLOQUÉES.
FAUT QUE J'AILLE AUX TOILETTES.
ALLEZ, *VAS-Y.*
UNGH...
ÇA *VA*, VOUS AUTRES ?
IL VA *BIEN.*
C'EST JUSTE QU'IL SUPPORTE PAS VOTRE *ALCOOL*


VOUS PENSEZ ALLER OÙ, COMME ÇA ?
JE PENSAIS ALLER JETER UN ŒIL À NOTRE CHER BUFFET FROID...
TU VEUX VENIR... PETE, C'EST ÇA ?
OUAIS, C'EST PETE. ET OUAIS, JE VAIS VENIR.
PARFAIT

BORDEL...
C'EST PAS BEAU À VOIR
JE T'AI DIT QUE ÇA ALLAIT.
JE M'EN CONTRE-COGNE, DE CE QUE TU ME DIS. TU SAIGNES COMME UN PUTAIN DE COCHON.
FAUDRAIT L'EMMENER À L'HÔPITAL.
PAS POSSIBLE, DWIGHT.
ET D'UNE : ON VA NULLE PART, TU L'AS DIT TOI-MÊME, LES NATIONALES SONT BLOQUÉES.
ET DE DEUX...
PUTAIN DE SACRÉ BON DIEU DE BORDEL !!!

QU'EST-CE QUI *LUI* EST ARRIVÉ ?
ON A EU UN ACCIDENT.
ÇA M'A L'AIR *PIRE* QU'UN ACCIDENT. VOTRE POTE EST ***MÉCHAMMENT*** BLESSÉ.
JE VAIS *BIEN*. C'ÉTAIT UN *ACCIDENT*. ON...
...EST RENTRÉ DANS UNE *CONGÈRE*.
OUAIS. ON A FAIT UN *TONNEAU*...
... ET JE ME SUIS MANGÉ LA *ROUE* DE SECOURS.
C'EST L'HISTOIRE LA PLUS *DINGUE* QUE J'AIE ENTENDUE.
BEN, C'EST COMME *ÇA* QUE ÇA S'EST PASSÉ.
AH, MERDE

WAYLON !
SLAM
BON, ÉCOUTE, PAPY ! IL VIENT DE TE DIRE QUOI, LÀ ?
QUE VOUS AVEZ EU UN ACCIDENT.
NON. QU'IL VA BIEN. TU COMPRENDS ?
JE COMPRENDS.
PARFAIT. DONC S'IL VA BIEN, ON N'A BESOIN D'EN PARLER À PERSONNE. ET SI T'EN PARLES...
... GENRE, SI TU SORS DES CHIOTTES ET QUE TU COMMENCES À DÉBLATÉRER SUR CE QUE TU AS VU ?
TU VAS AVOIR UN ACCIDENT, TOI AUSSI.
EXACT, WAYLON ?
UN ACCIDENT EST SI VITE ARRIVÉ...
...DWIGHT.

T'AS DÉJÀ VU UN CADAVRE, PETE ?
JUSTE AUX ENTERREMENTS.
ÇA COMPTE PAS.
POURQUOI ?
SAIS PAS. ÇA COMPTE PAS.
DONC LE BONHOMME DE NEIGE...
... C'EST PAS UN CROQUEMITAINE COMME PENSE KEITH. IL EXISTE JE LE SAIS.
ET COMMENT ?

"BON DIEU, ÇA FAIT LONGTEMPS, J'ÉTAIS GAMIN, GENRE, EN PRIMAIRE..."
"... C'ÉTAIT LA SAISON LA PLUS FROIDE QUE JE ME RAPPELLE. ON FAISAIT TOUT LE TEMPS DE LA LUGE. C'ÉTAIT SUPER, Y AVAIT DE LA NEIGE DES VACANCES DE NOËL..."
"... AUX VACANCES DE PÂQUES. ET PUIS..."

"...ÇA A FONDU."
J'OUBLIERAI PAS. JAMAIS. JE PEUX PAS.
JE PENSE BIEN, OUI.
DIS, PETE...
JE CROYAIS QUE TU AVAIS DIT QUE TU N'AVAIS JAMAIS VU DE CADAVRE.

T'AS L'AIR D'AVOIR VU UN FANTÔME, RUDY.
J'AI RIEN VU.
TU DEVRAIS RENTRER, ALMA...
ESPÈCE DE VIEUX CONNARD DE FILS DE PUTE...

BLAM
SALOON
HOME COOKIN

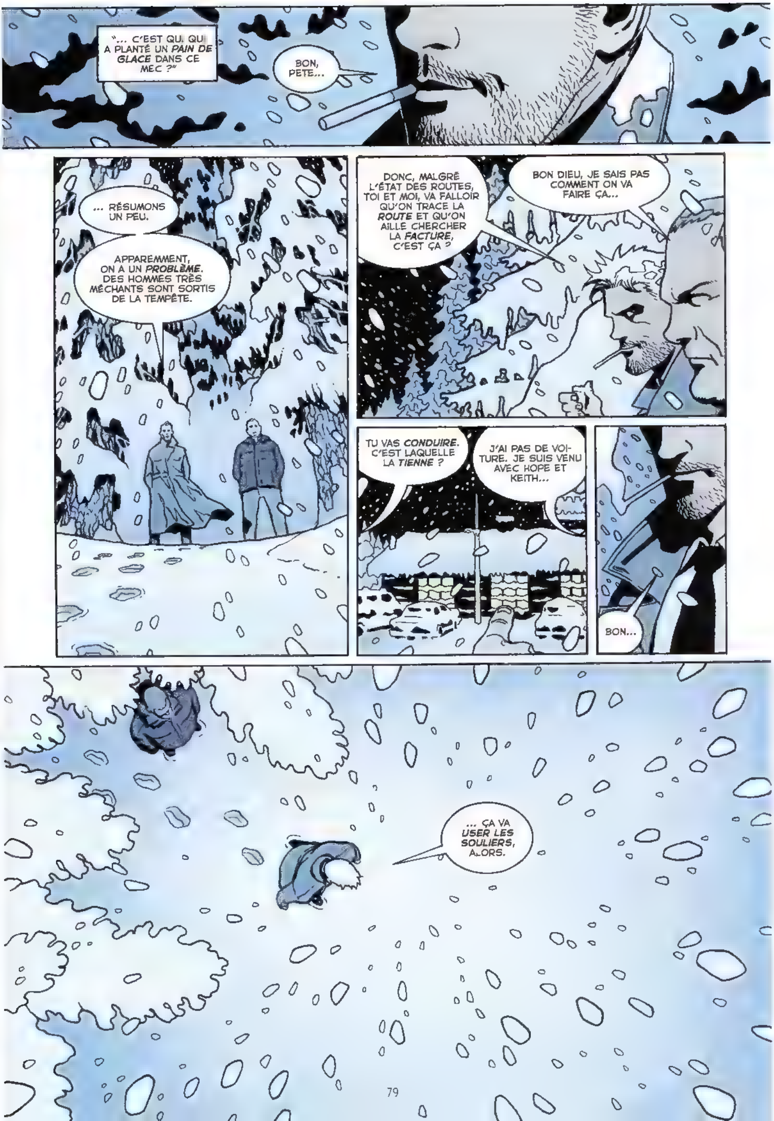
C'ÉTAIT QUOI, ÇA, BORDEL, WAYLON ?
TOILETS
UN ACCIDENT.
MAIS VOUS ÊTES *DINGUE* OU QUOI ?
OUAIS.
ALLEZ, ON *POSE* LES FLINGUES, LES GARS...
MERDE...
PERSONNE BOUGE, PUTAIN !

IL SE PASSE QUOI ?
PAPY SAIT PAS TENIR SA LANGUE.
ET MAINTENANT, TOUT LE MONDE EST DANS LA MERDE.
J'AI RIEN...
FERME-LA, BORDEL !
VOUS TOUS, PAR ICI !
BOUGEZ, BORDEL DE DIEU !
TOI, LE GRAND CON, LÀ. SI Y A QUELQUE CHOSE QUI VA PAS, JE VAIS RÉPARER ÇA RAPIDE.

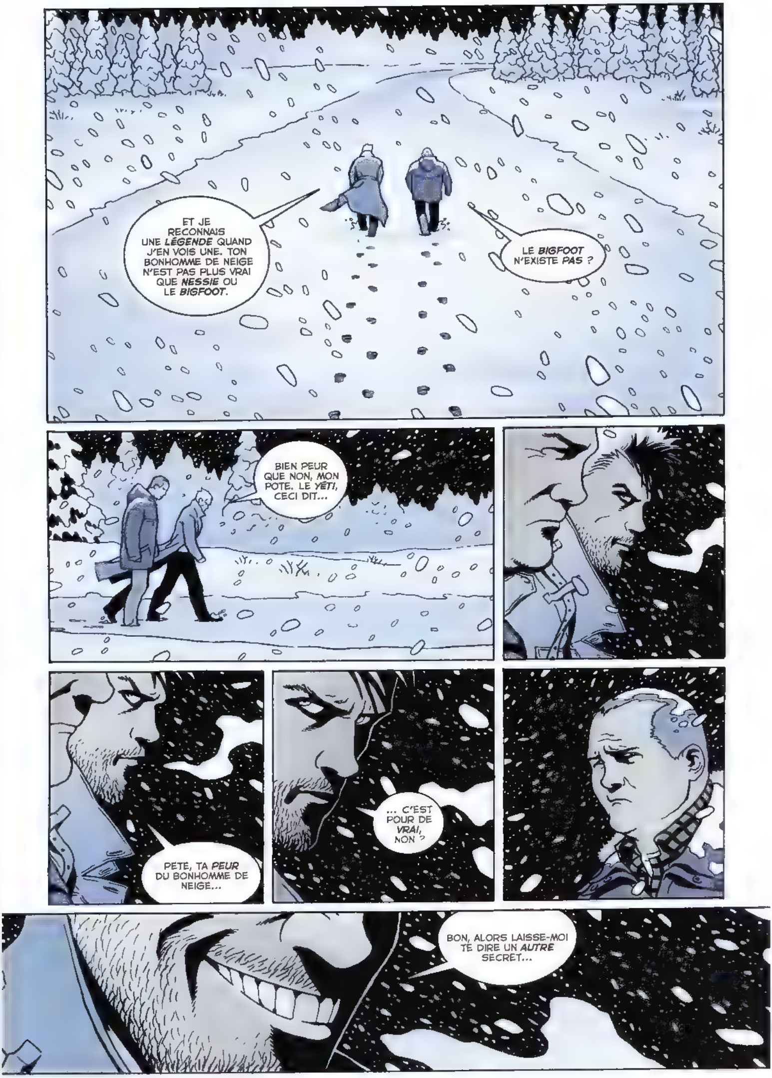
ÇA PUE.
TU TROUVES ?
LES AMIS, VOUS LAISSEZ LES MAINS SUR LES TABLES, LÀ OÙ ON PEUT LES VOIR.
ON N'A AUCUN BESOIN D'OTAGES, DWIGHT.
DES OTAGES ? C'EST PAS DES OTAGES !
MON CUL, PATRON. C'EST DES OTAGES...
... ET LAMAR A RAISON, ON N'EN A PAS BESOIN.
ATTENDS UNE MINUTE...
... L'ENCULÉ AVEC LE TRENCHCOAT, ET LE GROS JOUFFLU ?
ILS SONT OÙ ?

J'AI *DIT*, ILS SONT OÙ ?
BON DIEU, *PERSONNE* A APPRIS À *PARLER*, DANS LE COIN ? PARCE QUE VA FALLOIR COMPRENDRE QUE MOI, J'AIME TIRER...
... COMMENT ON LES APPELLE, LES GENS QUI SAVENT PAS *PARLER* ? COMMENT ON LES APPELLE, LAMAR ?
DES ATTAR-DÉS.
OUAIS. DES *ATTARDÉS*. MOI, J'AIME TIRER SUR DES ATTARDÉS.

DEHORS !
QUOI ?
MARNIE, NE...
ILS SONT DEHORS. POUR ALLER VOIR LE CORPS DE CE PAUVRE HOMME.
... COLLABORE PAS ? PAR PITIÉ, JAY... ILS ONT DES ARMES !
LA PETITE DAME A RAISON, JAY.
ILS SONT PLUS LÀ, DWIGHT.
BIEN ENTENDU, QU'ILS SONT PLUS LÀ. T'ENTENDS UN COUP DE FEU, SOIT TU COURS POUR ALLER VOIR CE QUE C'EST, SOIT TU COURS DANS L'AUTRE SENS.
TU VEUX PEUT-ÊTRE QUE JE LES SUIVE ?
NON.
FERME LA PORTE.
BON...

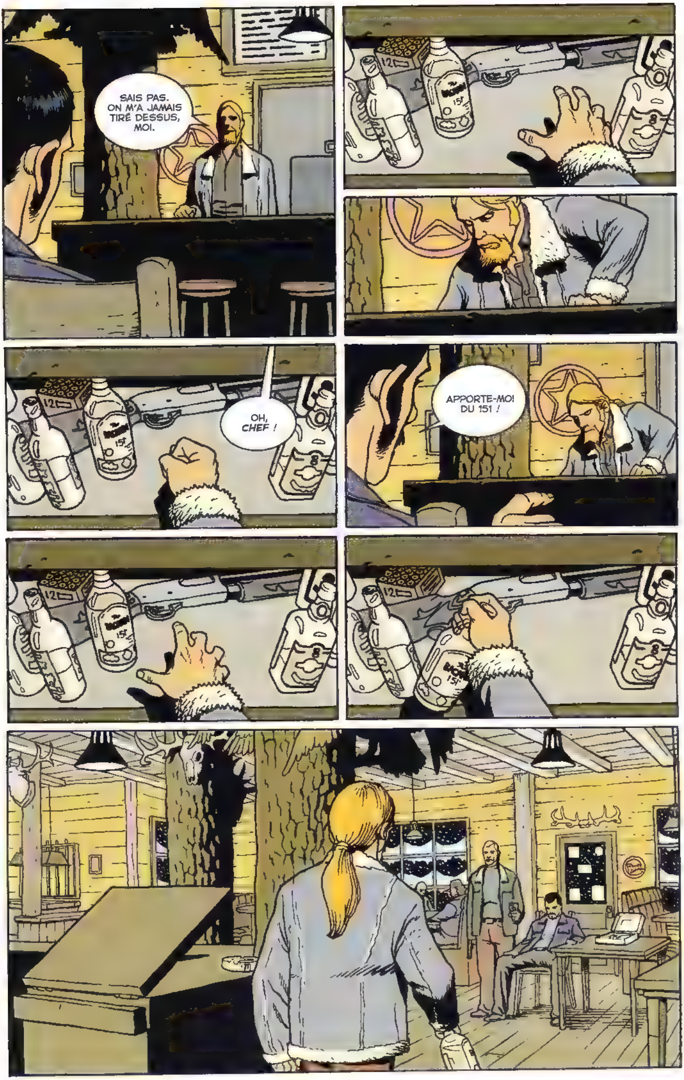

"... C'EST QUI, QUI A PLANTÉ UN *PAIN DE GLACE* DANS CE MEC ?"
BON, PETE...
... RÉSUMONS UN PEU.
APPAREMMENT, ON A UN *PROBLÈME*. DES HOMMES TRÈS MÉCHANTS SONT SORTIS DE LA TEMPÊTE.
DONC, MALGRÉ L'ÉTAT DES ROUTES, TOI ET MOI, VA FALLOIR QU'ON TRACE LA *ROUTE* ET QU'ON AILLE CHERCHER LA *FACTURE*, C'EST ÇA ?
BON DIEU, JE SAIS PAS COMMENT ON VA FAIRE ÇA...
TU VAS *CONDUIRE*. C'EST LAQUELLE LA *TIENNE* ?
J'AI PAS DE VOITURE. JE SUIS VENU AVEC HOPE ET KEITH...
BON...
... ÇA VA *USER LES SOULIERS*, ALORS.

DE QUEL CÔTÉ ?
DE CE CÔTÉ-LÀ. MAIS VOUS ÊTES FOU. ÇA FAIT TREIZE BORNES JUSQU'À LA VILLE. ÇA VA NOUS PRENDRE UNE ÉTERNITÉ. SI ON Y ARRIVE... ET VOUS OUBLIEZ...
... QUE LE BONHOMME DE NEIGE RÔDE DEHORS.
LE BONHOMME DE NEIGE. ENCORE.
PETE, LAISSE-MOI TE DIRE UN PETIT SECRET...
... Y A PAS DE BONHOMME DE NEIGE.
AH, BON DIEU, COMME VOUS POUVEZ SAVOIR ? VOUS ÊTES MÊME PAS DU COIN.
T'AS BIEN RAISON, PETE...
... MAIS J'AI BOURLINGUÉ.


ET JE RECONNAIS UNE LÉGENDE QUAND J'EN VOIS UNE. TON BONHOMME DE NEIGE N'EST PAS PLUS VRAI QUE NESSIE OU LE BIGFOOT.
LE BIGFOOT N'EXISTE PAS ?
BIEN PEUR QUE NON, MON POTE. LE YÉTI, CECI DIT...
PETE, TA PEUR DU BONHOMME DE NEIGE...
... C'EST POUR DE VRAI, NON ?
BON, ALORS LAISSE-MOI TE DIRE UN AUTRE SECRET...

TU PEUX PAS T'EMPÊCHER DE ME *RELUQUER*, HEIN, CHÉRIE ?
LAISSEZ-LA.
PAS POSSIBLE.
AH !
IL A PERDU BEAUCOUP DE SANG.
"IL" EST ASSIS, "IL" T'ÉCOUTE.
DÉSOLÉ.
VOUS AVEZ DE LA CHANCE, JE CROIS. C'EST *RENTRÉ* DANS LA VIANDE DIRECTEMENT...
CETTE SALOPERIE EST ENCORE QUELQUE PART DANS VOS *TRIPES*...
COMMENT ON VOUS A TIRÉ DESSUS ?
C'EST *IMPORTANT* ?
SANS DOUTE PAS, NON.

TU PEUX LE REMETTRE SUR PIED ?
IL A BESOIN D'UN DOCTEUR.
SON DOCTEUR, C'EST TOI.
BOUGE PAS.
JE VAIS JUSTE AU BAR, PRENDRE DU WHISKY.
T'AS BESOIN D'UN VERRE ?
MOI NON, MAIS LUI, SI. JE VAIS DEVOIR NETTOYER LA PLAIE, ET ÇA VA FAIRE MAL.
PLUS MAL QUE DE SE FAIRE TIRER DESSUS ?


SAIS PAS.
ON M'A JAMAIS TIRÉ DESSUS, MOI.
OH, CHEF !
APPORTE-MOI DU 151 !

PRENDS UNE LONGUE GORGÉE, ET JE...
WHACK
AH !
HÉ !
NON !
J'Y VAIS.
PARFAIT ! TRÈS BIEN !
WAYLON, TU FAIS QUOI, LÀ ?
FERME-LA, PATRON. JE VAIS TE DIRE, MOI...
CETTE NUIT, ON A VOLÉ, ON A TUÉ...
... ET C'EST PAS PARTI POUR S'ARRÊTER.
EN PLUS, ON A DES OTAGES. T'AS PAS UNE PUTAIN D'IDÉE DE CE QUE ÇA VEUT DIRE ? ALORS, LAISSE-MOI T'EXPLIQUER...

... ON EST MORT, OU ALORS ON VA CRÈVER EN PRISON... POUR LE RESTANT DE NOS PUTAINS DE JOURS...
TU MORDS LE TOPO ? LE VIOL, C'EST DE LA BAGATELLE, ET LA BAGATELLE, C'EST L'AFFAIRE DE MA QUEUE !
ON VA S'EN SORTIR, DE CE MERDIER.
AH OUAIS ? ET SI ON S'EN SORT PAS ?
J'AI ENVIE QUE MON FUTAL SENTE LE SUSHI QUAND LES HOMMES EN BLEU VONT DÉBARQUER...
... ET SI JAMAIS ÇA VOUS INTÉRESSE AUSSI...
... JE VAIS VOUS LAISSER UN PEU DE PÂTÉ IMPÉRIAL.
NON
ÉCOUTEZ-MOI : LE PLUS IMPORTANT, C'EST DE S'EN SORTIR VIVANT...
... NOUS TOUS.
S'IL TE DESCEND...
"...IL LAISSERA PAS DE TÉMOINS."

C'EST...
... C'EST TA FEMME, HEIN ?
... C'EST MA FEMME DEPUIS SEPT ANS...
... DEPUIS QUE JE L'AI TROUVÉE DANS UN CATALOGUE... FLEUR DE LOTUS : "FEMMES PHILIPPINES CHERCHENT AMÉRICAINS POUR AMOUR ET MARIAGE..."
J'ÉTAIS SI SEUL...
...AVANT
ELLE S'APPELAIT NATEEH, MAIS ELLE N'AIMAIT PAS ÇA. "JE SUIS AMÉRICAINE MAINTENANT, JE VEUX NOM AMÉRICAIN"...
... ELLE M'A DEMANDÉ DE LUI DONNER UN NOM. GAMIN, J'ÉTAIS AMOUREUX DE HOPE LANGE, L'ACTRICE. C'ÉTAIT LA FEMME LA PLUS BELLE QUE J'AVAIS JAMAIS VUE.
AVANT.
EN SEPT ANS, ON N'EST JAMAIS ALLÉ AU LIT EN COLÈRE...
... ON S'EST JAMAIS RÉVEILLÉ FROIDS...
SI JE ME SOUVIENS DE TOUT ÇA, ALORS POURQUOI JE ME SENS...
... TELLEMENT COUPABLE D'AVOIR OUVERT CE CATALOGUE ?

T'ES UNE GENTILLE FILLE...
... ET MOI AUSSI, JE SERAI TRÈS GENTIL.

CONK
CHIER !
PUTAIN DE BORDEL DE MERDE DE SACRÉE VÉROLE DE MOINE !

HOPE !
WAYLON !?
PUTAIN DE SALOPE !
AAAH !
LAMAR !?
LA TUEZ PAS !
BÉBÉ !

POSE CE COUTEAU !
OUIIIN OUIIIN
JE T'EN PRIE.
SEIGNEUR, JE T'EN PRIE.
CRACK
KNOCK KNOCK

OPEN
RAMÈNE TON CUL PAR ICI !
TU FAISAIS QUOI, TROUDUC ?
J'ADMIRAIS MES ŒUVRES.
?
TU SAIS BIEN... CE MEC AVEC LE PAIN DE GLACE ?

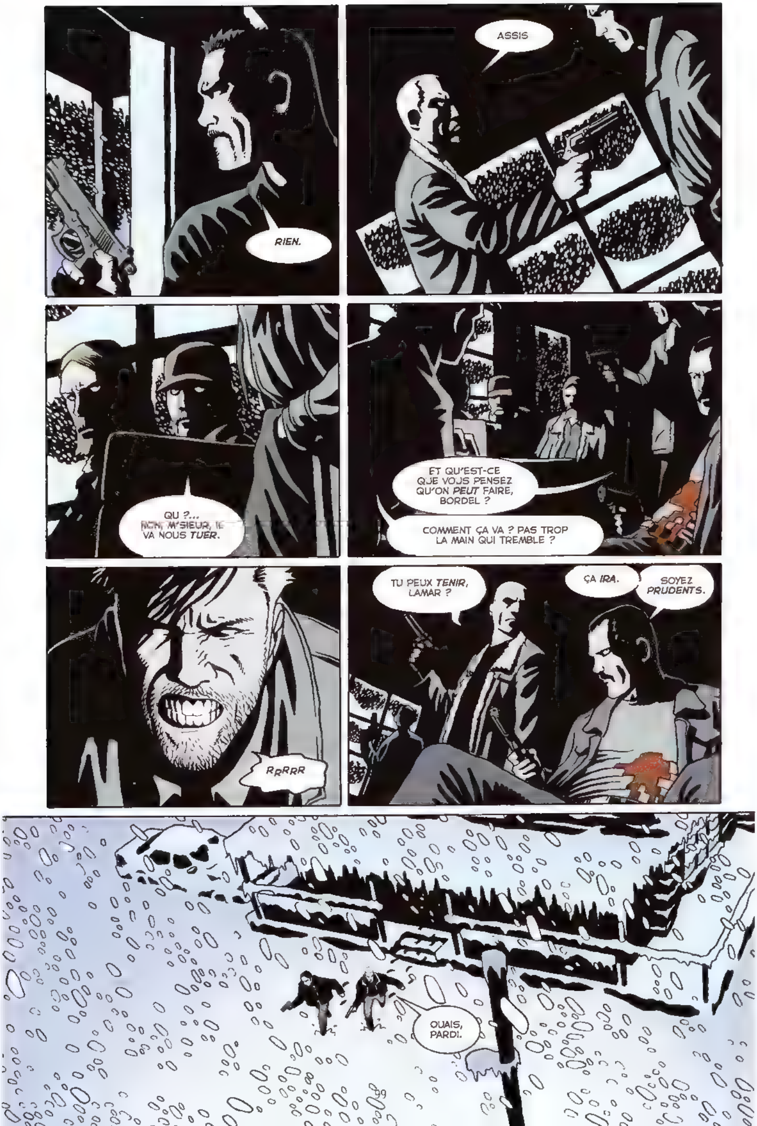
JE SAVAIS QUE C'ÉTAIT LUI.
LE BONHOMME DE NEIGE...
VOUS VENDEZ DES CIGARETTES ?

SALOON
ALORS COMME ÇA, T'ES UNE SORTE DE *TUEUR* ?
UNE *SORTE* ?
J'IMAGINE.

C'EST LE BONHOMME DE NEIGE ! UN PUTAIN DE TUEUR EN SÉRIE !!!
JAY !
SEIGNEUR, MARNIE, IL L'A DIT ! TU L'AS ENTENDU ! ON L'A TOUS ENTENDU !
VOUS DEVRIEZ LE DESCENDRE AVANT QU'IL NOUS CHOPE TOUS !
TU Y CROIS, TOI, DWIGHT ? UN TUEUR EN SÉRIE ?
DU CALME, LAMAR.
TU SAIS QUOI, BONHOMME ? TOI ET TA CLIQUE, J'AI JAMAIS PU COMPRENDRE ÇA. JE VEUX DIRE, TUER... SI ENCORE Y A QUELQUE CHOSE À LA CLÉ. MAIS VOUS AUTRES...
J'AI PAS L'HABITUDE DE FRICOTER AVEC LES AMATEURS, GAMIN.
C'EST SUPPOSÉ ME FAIRE PEUR ?

BON DIEU, C'EST *QUOI* ENCORE ?
QU'EST-CE QUI VIENT DE SE *PASSER*, BORDEL ?
LES LUMIÈRES SE SONT ÉTEINTES.
BOUH.

BOUGE PAS, FILS DE PUTE !
OH PITIÉ, WAYLON. L'ENFOIRÉ EST DEBOUT DEVANT TOI ! COMMENT IL AURAIT COUPÉ LES LUMIÈRES ?
C'EST VRAI. COMMENT J'AURAIS FAIT ?
C'EST L'AUTRE.
PETE. SEIGNEUR NON.
VOUS ÊTES TROP IMPRESSIONNABLES, LES ENFANTS.
C'EST SIMPLEMENT LA TEMPÊTE, VOUS SAVEZ.
CREEEK


RIEN.
ASSIS
QU ?... NON, M'SIEUR, IL VA NOUS TUER.
ET QU'EST-CE QUE VOUS PENSEZ QU'ON PEUT FAIRE, BORDEL ?
COMMENT ÇA VA ? PAS TROP LA MAIN QUI TREMBLE ?
RRRRR
TU PEUX TENIR, LAMAR ?
ÇA IRA.
SOYEZ PRUDENTS.
OUAIS, PARDI.

T'ES UN PUTAIN DE BARJO, TU SAIS ÇA ?
ON M'A DIT, OUI.
ET T'AS PERDU PAS MAL DE RAISINÉ.
QUOI ?
DU SANG.
JE M'INQUIÈTERAIS DE MON PROPRE CUL, SI J'ÉTAIS TOI.
C'EST CE QUE JE FAIS.
PARFAIT...
... ÇA FERA UNE FAVEUR POUR CES GENS-LÀ.
JE VOIS.
TU VEUX REJOINDRE MON PETIT CLUB, C'EST ÇA ?
?

DIS-MOI, GAMIN. T'AS DÉJÀ RENCONTRÉ DES GENS QUI S'IMAGINENT RECONNAÎTRE UN TRUC EN TOI, ET SE DISENT QU'EUX ET TOI, C'EST LA MÊME GALÈRE ?
J'T'EMMERDE. UN N'EST PAS PAREIL.
AH NON ?
NON. JE NE SUIS PAS UN TUEUR.
HMM. J'IMAGINE QUE LA FAVEUR DONT TU PARLAIS, C'ÉTAIT "PAS MORT, BLESSÉ SEULEMENT" ?
DE TOUTES FAÇONS, JE NE PARLAIS PAS DE TOI. JE PARLE... À TOI.
ET TU AS VRAIMENT PERDU BEAUCOUP DE SANG.
NON, LE TYPE DONT JE PARLE, JE SUIS TOMBÉ DESSUS CETTE NUIT. UN MAUVAIS. UN VRAI FILS D'ENFOIRÉ.
"UN PUR TUEUR."

ÇA FAIT ENCORE MAL, OU TU *T'ENGOURDIS* DÉJÀ ?
TU VOIS, LES *GENS* QUI CHOISISSENT DE TUER COMME VOCATION... PAS *TOUS*, MAIS *BEAUCOUP*... ONT UNE VISION MAL DÉGROSSIE ET ENFLÉE, ILS PENSENT QUE LEUR *VIE*... PAS *COMME* LES NÔTRES... ONT UNE *UTILITÉ*.
"UNE UTILITÉ QUI... HÉ BIEN, QUI LES FAIT *VIVRE*."
"LA *PRÉTENTION*. ÇA VA AVEC LA PANOPLIE."
MON DIEU. REGARDE-TOI. À *COULER* PAR TOUS LES TROUS.
ET ILS SE DISENT QUE PRENDRE UNE VIE EST UN SACRÉ CHALLENGE. LEUR *DON*, DANS TOUS LES SENS DU TERME.
MAIS C'EST *PAS* ÇA.
MOURIR... C'EST ÇA, LA PUTAIN DE GRANDE IDÉE, DERRIÈRE.
N'EST-CE PAS... LAMAR, C'EST ÇA ?
TA *GUEULE*... JE VAIS *PAS* MOURIR.
TU VEUX PAS UN DEUXIÈME AVIS ? BON, JE *DISAIS* DONC...

"... TU MONTRES À UN GARS QUI A UN MEURTRE DANS SA TÊTE... TU LUI MONTRES QUE LE VRAI FRISSON, CE N'EST PAS DE REGARDER QUELQU'UN MOURIR DE NOS MAINS..."
"... MAIS C'EST DANS LA MORT ELLE-MÊME. TU VOIS, DANS LES MOMENTS LES PLUS BEAUX, LES PLUS PRÉCIEUX, QUAND TA VIE S'EN VA..."
"... LE MONDE ENTIER DISPARAÎT, TA FAMILLE, TES AMIS... ET PLUS QUE TOUT, LE SALOPARD D'ENFOIRÉ AU-DESSUS DE TOI, QUI ESSAIE DE SE CONVAINCRE DÉSESPÉRÉMENT QU'IL EST LE CENTRE DE L'UNIVERS. TOUT ÇA PERD TOUT SON SENS..."
"... ET TU TE SENS PLUS VIVANT QUE JAMAIS."
"TOUT CE QUI COMPTE, C'EST TOI. TU NE SERAS JAMAIS... JAMAIS... AUSSI IMPORTANT."
UNE FOIS QUE TU AS COMPRIS ÇA, HÉ BIEN...
...TU TE METS À CONVOITER LA MORT, PAS À LA DONNER DU BOUT DES DOIGTS.

VOUS VOULEZ DIRE ?...
...CE QUE JE VEUX DIRE, C'EST CHOISISSEZ LES *BONS MOTS*...
... ET VOUS POURREZ CONVAINCRE LES GENS DE FAIRE *N'IMPORTE QUOI*

IL EST MORT.
VRAIMENT ? ...
J'AI SON FLINGUE.
PASSE-MOI ÇA, GARÇON.
JE PEUX AVOIR UNE PINTE, CHÉRIE ?
VOUS N'ÊTES PAS LE BONHOMME DE NEIGE.
MOI ? NON.
LE BONHOMME DE NEIGE EST UN MYTHE.
MAIS CE TYPE DANS LA VOITURE...
... N'ÉTAIT QU'UN HOMME. PAS UN FANTÔME, NI UN MONSTRE...
... JUSTE UN BRANLEUR QUI S'Y CROYAIT.

J'AI DIT, DONNE-MOI LE *FLINGUE*, GARÇON...
RECULEZ !
MARNIE, APPORTE LES FILLES.
JAY, QU'EST-CE QUE TU *FAIS*, BON DIEU ?
ME DIT PAS QUE TU *CROIS* SES BOBARDS ?
JAY...
IL Y A UN *ASSASSIN*, ICI !
HMM. JE DIRAIS QU'IL Y EN A *DEUX*.

JE VAIS TIRER, JE VOUS PRÉVIENS !
PUTAIN, MOI AUSSI.
LAMAR ?
BAISSE TON FEU, FISTON. TU VEUX PAS LAISSER DEUX ORPHELINES, NON PLUS, SI ?
RECULEZ.
ENFOIRÉ !
NON !

BAM
JAY !
NOOON !
KEITH !
HAHAHA !
KA
BLAM

THUMP
OU PLUTÔT TROIS !
SEIGNEUR...

TRÈS BIEN.
ON GARDE SON SANG...
... FROID, C'EST ÇA, MEC ?
TOI, TA GUEULE, TROU DU CUL.
MAINTENANT, TU VAS VIDER TON PETIT CHARGEUR, ET JE VAIS POUVOIR DISPARAÎTRE COMME UN PET SUR UNE TOILE CIRÉE, HEIN, CHÉRIE ?
ELLIE !
BON, À PARTIR DE MAINTENANT, PAS DE MAUVAISES SURPRISES
JE VOUS EN PRIE, MON BÉBÉ...
... VIENT AVEC MOI, C'EST CLAIR ? ON VA FAIRE UN PEU DE ROUTE SOUS LA NEIGE, HEIN, CHATON ?

... ON SE CALME, CALAMITY JANE. VA PAS RESTER GRAND-CHOSE DE LA PETITE LOULOUTE SI TU AS LA GÂCHETTE QUI TREMBLE.
TU ES SÛR DE VOULOIR PARTIR ?
NAN, JE ME DISAIS QUE JE RESTERAIS BIEN POUR BOIRE QUELQUES COUPS ?
VOILÀ UNE BONNE IDÉE. MOI, J'IRAIS PAS TENTER MA CHANCE DEHORS. PAS AVEC LA LÉGENDE QUI RÔDE.
LA LÉGENDE ? T'AS UNE PUTAIN DE FICHUE OPINION DE TOI-MÊME, HEIN ?
BAH MERCI POUR LE CONSEIL, MAIS NON MERCI. SALUT, TÊTE-DE-NŒUD, LA FIESTA EST À TOI.
DÉCOUPE-LES EN RONDELLES, JE M'EN CONTRE-COGNE. SURVEILLE SEULEMENT LA SALOPE AVEC LE REMINGTON.
MERCI POUR LE CONSEIL.
PFF.

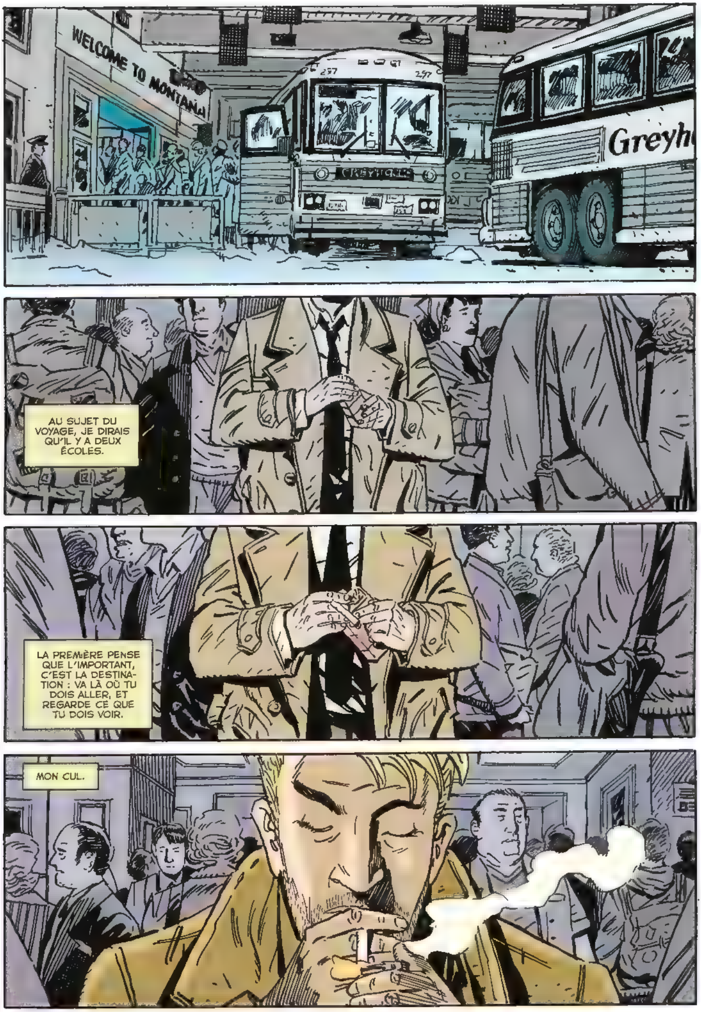
ÇA S'EST PLUTÔT BIEN PASSÉ, TOUT BIEN CONS.DÉRÉ, NON ?
HOPE, BÉBÉ !
ME LAISSEZ PAS MOURIR COMME LUI...
IMPOSSIBLE. IL A ÉTÉ FLINGUÉ DANS LE VENTRE, TOI, TU AS ÉTÉ TOUCHÉ À L'ÉPAULE.
TSS TSS, MAM'ZELLE..
IL A MON BÉBÉ !
FAUT ALLER CHERCHER LA PETITE FI.LE !
NON. PAS NOUS.
ON LAISSE ÇA À LA LÉGENDE.
MAIS TU DISAIS...
J'A. DIT BEAUCOUP DE CHOSES CE SOIR...

"... ET PAS SEULEMENT À *VOUS*."
"UN TRUC QUE CET ENFOIRÉ DANS SA BAGNOLE A COMPRIS, C'EST QUE MAINTENIR UNE LÉGENDE VIVANTE, C'EST UNE *BONNE* CHOSE."
"À UN MOMENT, JE ME SUIS DIT QUE VOUS GARDER TOUS VIVANTS ÉTAIT UNE *MEILLEURE* IDÉE."
"MAIS ÇA NE VEUT PAS DIRE QUE LA LÉGENDE DOIVE *MOURIR*. NON. NON."
"... LES MYTHES... LES LÉGENDES, ILS NOUS FONT DU *BIEN*. QUE CE SOIT UN TUEUR AU RASOIR OU UNE PUTAIN D'APPARITION DE LA VIERGE MARIE."
"LES *FOIS* ET LES *PEURS*. C'EST ÇA QUI CIMENTE L'HUMANITÉ."

C'EST DE LA *MERDE*, MAIS C'EST *IMPORTANT*. C'EST UN SALE BOULOT, MAIS...
KNOCK KNOCK
OON
HOM

MON DIEU, C'EST LE...
... LE BONHOMME DE NEIGE.
SEMBLERAIT QUE ÇA SE CALME.

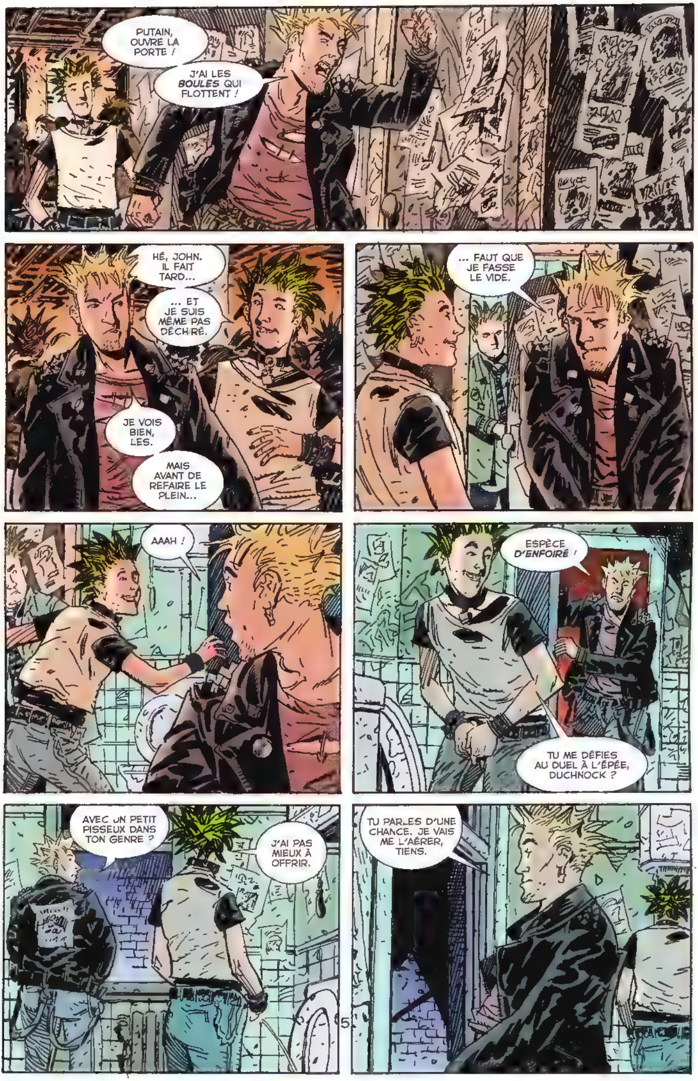
BON DIEU.
FIN.


WELCOME TO MONTANA
AU SUJET DU VOYAGE, JE DIRAIS QU'IL Y A DEUX ÉCOLES.
LA PREMIÈRE PENSE QUE L'IMPORTANT, C'EST LA DESTINATION : VA LÀ OÙ TU DOIS ALLER, ET REGARDE CE QUE TU DOIS VOIR.
MON CUL.

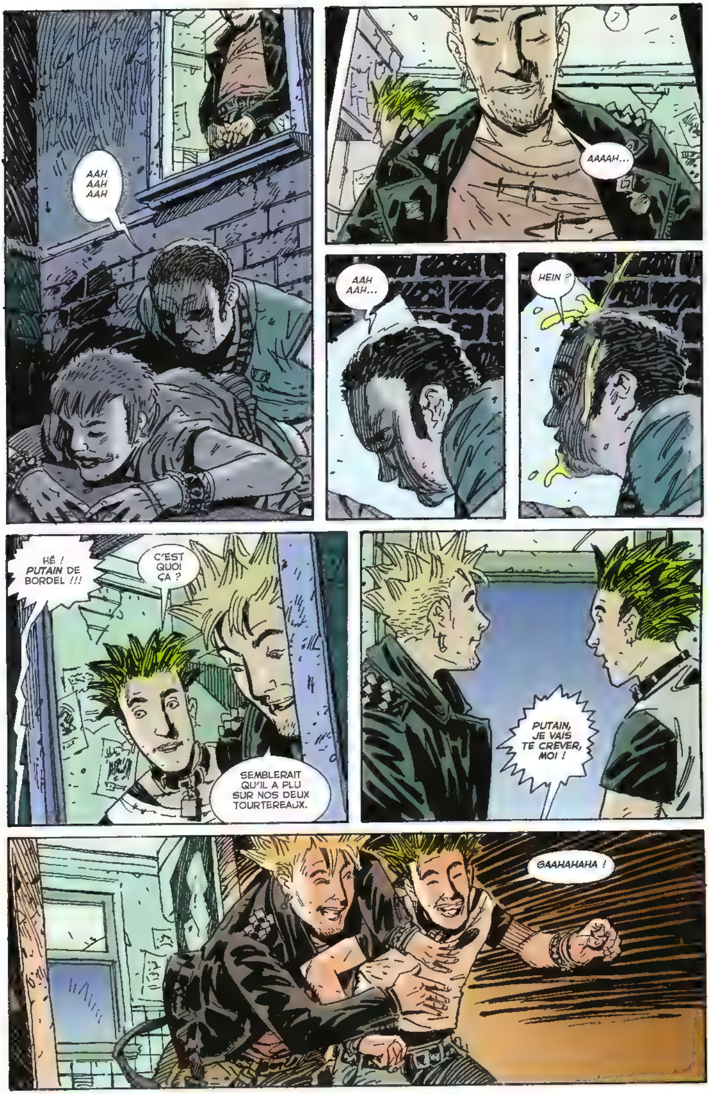
HÉ.
HÉ, BONHOMME.
HEIN ?
VA DEHORS, POUR ÇA.
NO SMOKING
VOUS SAVEZ, POUR UN PAYS QUI S'ACCROCHE À CE POINT AUX *LIBERTÉS*...
... C'EST SURPRENANT COMME ON EN TOLÈRE BIEN *PEU*.
M'EN FOUS. LES NON-FUMEURS ONT DES DROITS, AUSSI.
ÇA, C'EST *SÛR*
DES DROITS QU'ON TIENT POUR PLUS IMPORTANTS QUE LES *MIENS*.

L'AUTRE ÉCOLE DE VOYAGEURS AURAIT TENDANCE À SE PERDRE DANS LE VOYAGE LUI-MÊME...
... CETTE FOLLE POUSSÉE D'ADRÉNALINE À CHAQUE MAUVAIS TOURNANT, À CHAQUE DÉCOUVERTE SURPRISE SUR LE CHEMIN.
SI VOUS N'AVEZ PAS ENCORE DEVINÉ, J'APPARTIENS PLUS À LA DEUXIÈME.
NAPALM
FUCKR
MAY 11, 2001
APRÈS TOUT, LA VIE, C'EST QUOI...

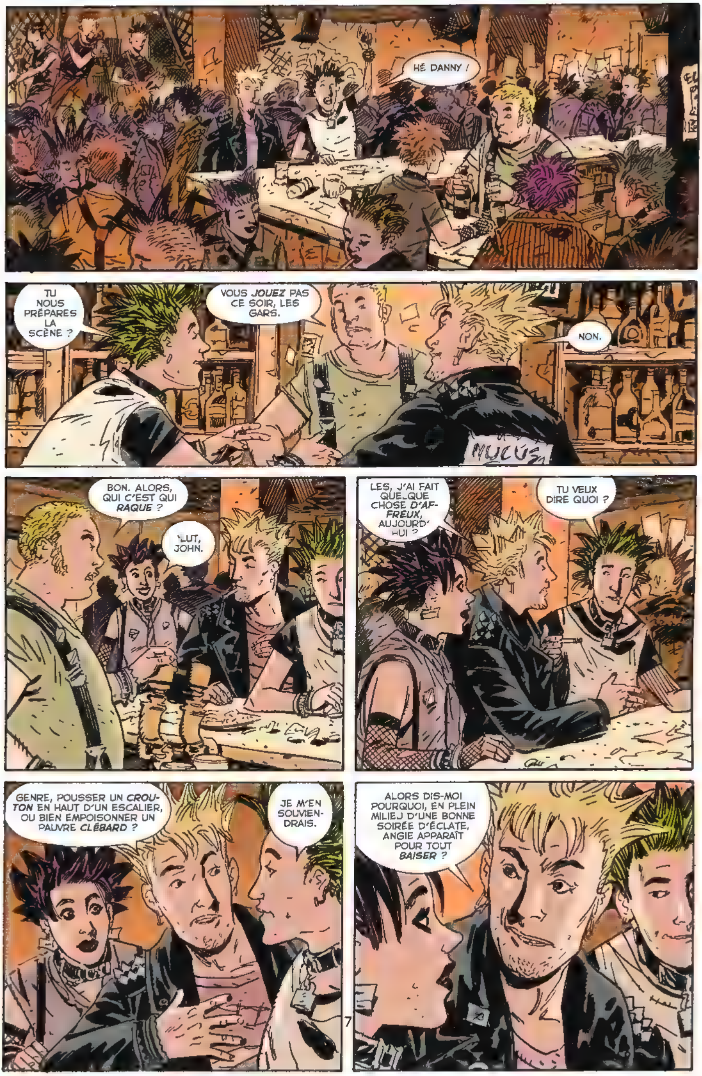
... S NON JN MAUVAIS TOURNANT ?
MUCOUS
MEMBRANE
JULY 6th 1978

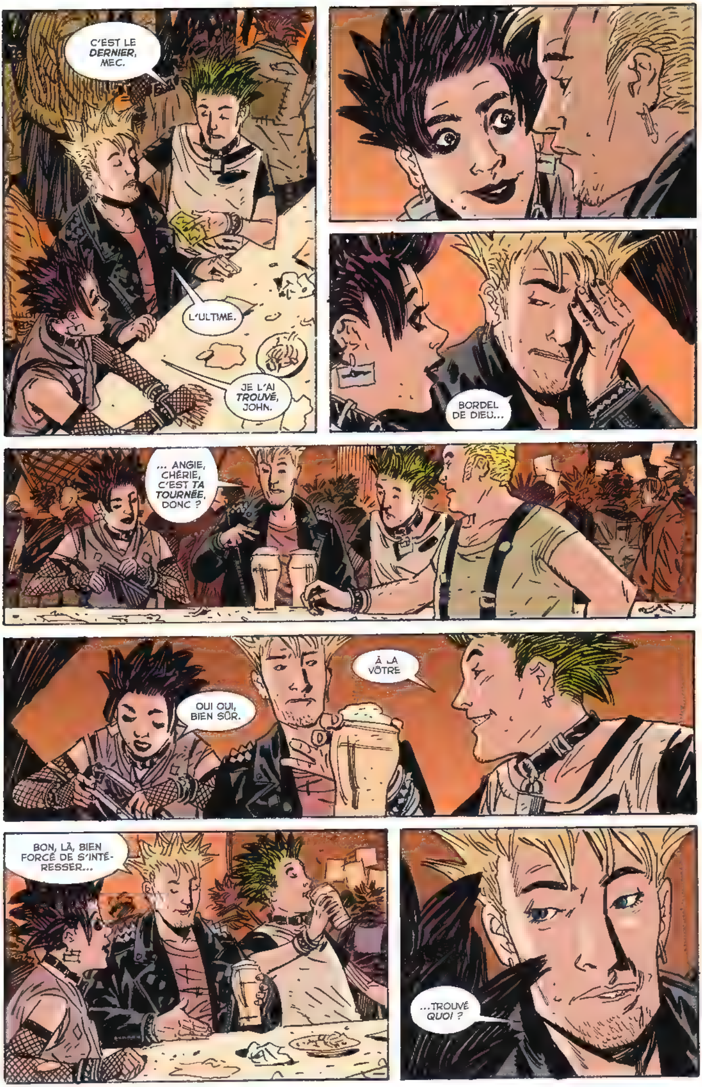


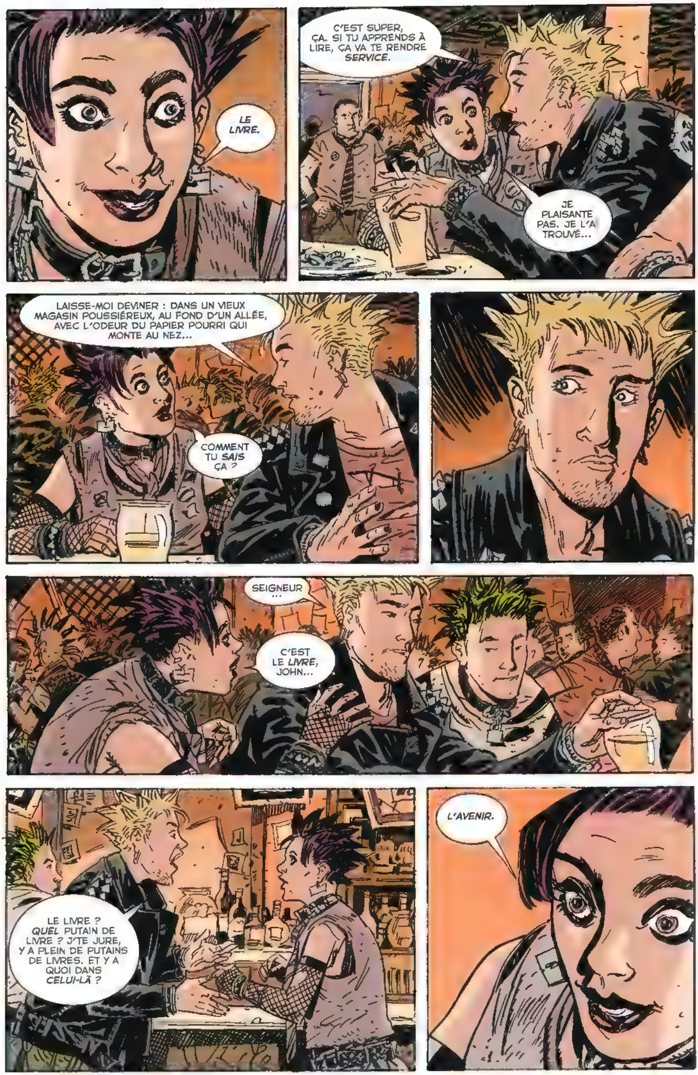
PUTAIN, OUVRE LA PORTE !
J'AI LES BOULES QUI FLOTTENT !
HÉ, JOHN. IL FAIT TARD...
... ET JE SUIS MÊME PAS DÉCHIRÉ.
JE VOIS BIEN, LES.
MAIS AVANT DE REFAIRE LE PLEIN...
... FAUT QUE JE FASSE LE VIDE.
AAAH !
ESPÈCE D'ENFOIRÉ !
TU ME DÉFIES AU DUEL À L'ÉPÉE, DUCHNOCK ?
AVEC UN PETIT PISSEUX DANS TON GENRE ?
J'AI PAS MIEUX À OFFRIR.
TU PARLES D'UNE CHANCE. JE VAIS ME L'AÉRER, TIENS.
5

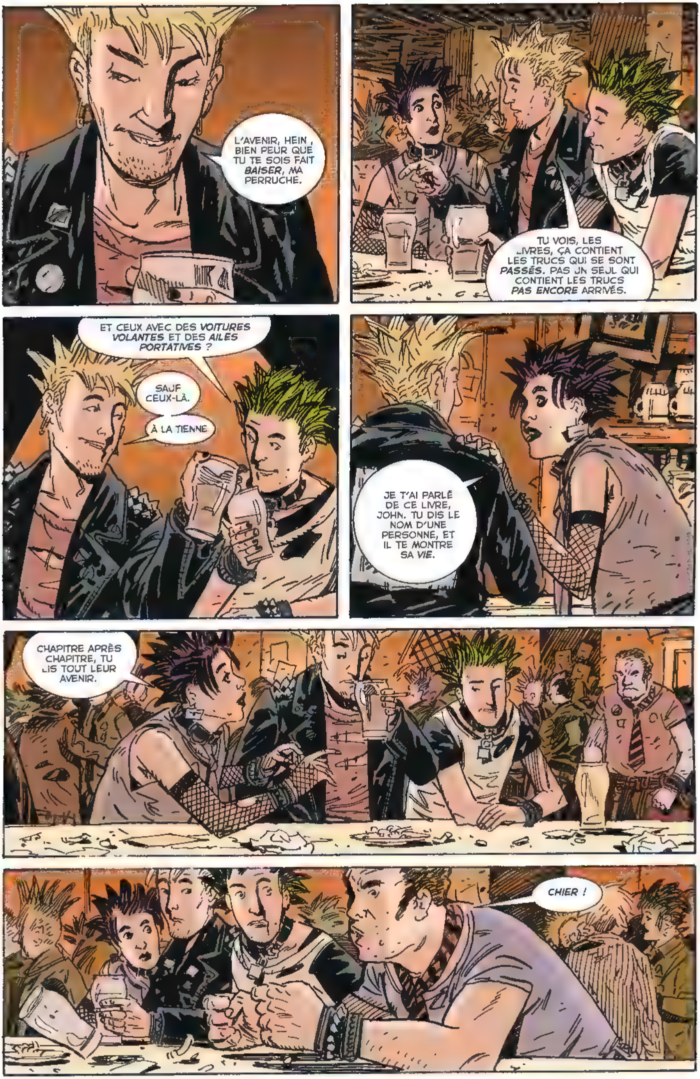


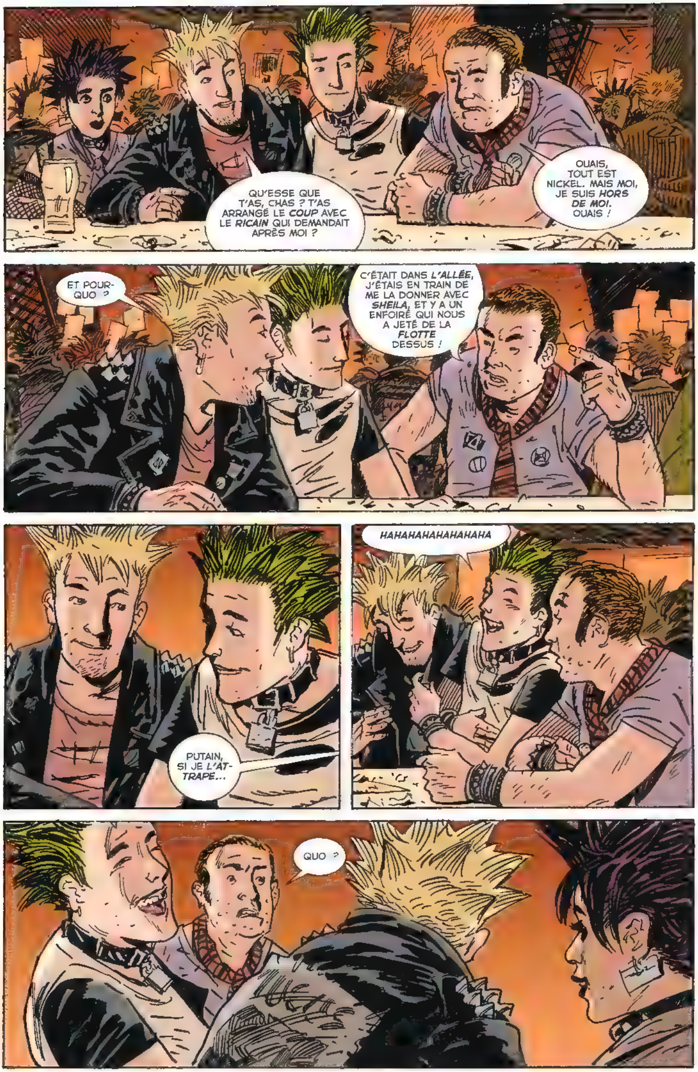
AAH
AAH
AAH
?
AAAAH...
AAH
AAH...
HEIN ?
HÉ ! PUTAIN DE BORDEL !!!
C'EST QUOI ÇA ?
SEMBLERAIT QU'IL A PLU SUR NOS DEUX TOURTEREAUX.
PUTAIN, JE VAIS TE CREVER, MOI !
GAAHAHAHA !

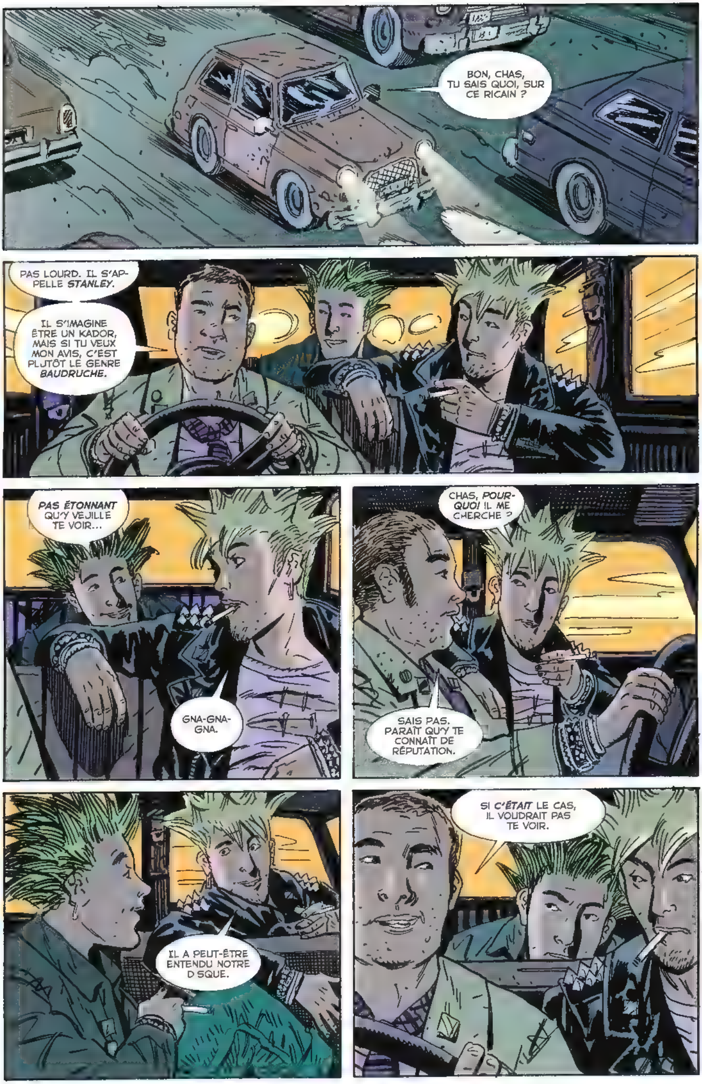

HÉ DANNY !
TU NOUS PRÉPARES LA SCÈNE ?
VOUS *JOUEZ* PAS CE SOIR, LES GARS.
NON.
BON. ALORS, QUI C'EST QUI *RAQUE* ?
'LUT, JOHN.
LES, J'AI FAIT QUELQUE CHOSE *D'AF-FREUX*, AUJOURD'HUI ?
TU VEUX DIRE QUOI ?
GENRE, POUSSER UN *CROU-TON* EN HAUT D'UN ESCALIER, OU BIEN EMPOISONNER UN PAUVRE *CLÉBARD* ?
JE M'EN SOUVIEN-DRAIS.
ALORS DIS-MOI POURQUOI, EN PLEIN MILIEU D'UNE BONNE SOIRÉE D'ÉCLATE, ANGIE APPARAÎT POUR TOUT *BAISER* ?

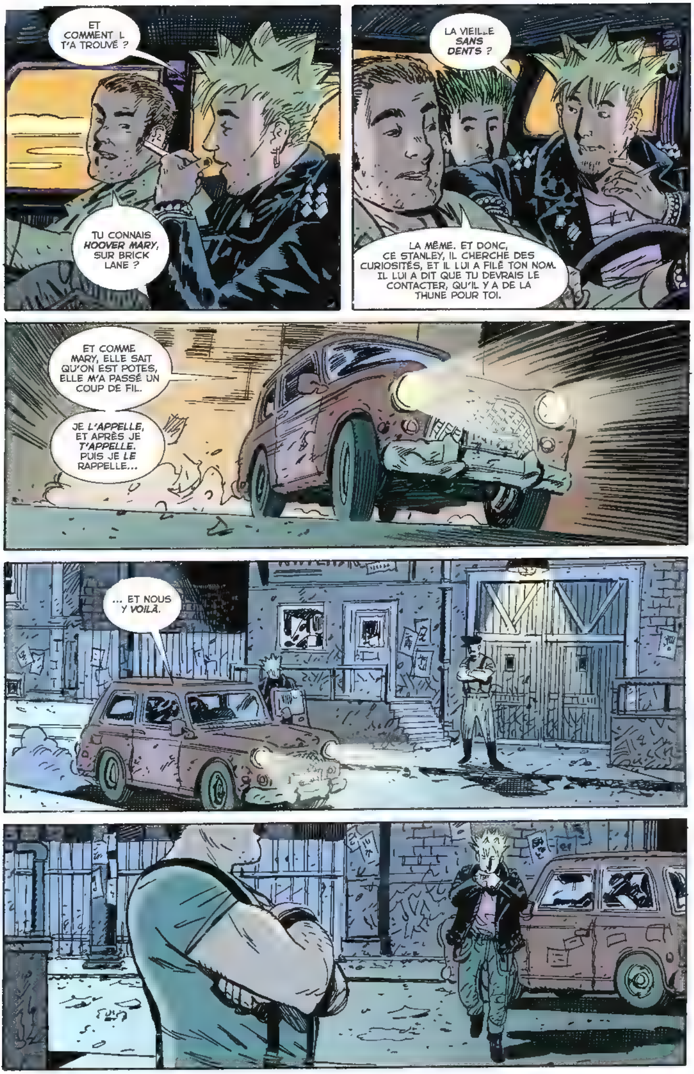

C'EST LE *DERNIER*, MEC.
L'ULTIME.
JE L'AI *TROUVÉ*, JOHN.
BORDEL DE DIEU...
... ANGIE, CHÉRIE, C'EST *TA TOURNÉE*, DONC ?
À LA VÔTRE
OUI OUI, BIEN SÛR.
BON, LÀ, BIEN FORCÉ DE S'INTÉ-RESSER...
...TROUVÉ *QUOI* ?


LE LIVRE.
C'EST SUPER, ÇA. SI TU APPRENDS À LIRE, ÇA VA TE RENDRE SERVICE.
JE PLAISANTE PAS. JE L'A TROUVÉ...
LAISSE-MOI DEVINER : DANS UN VIEUX MAGASIN POUSSIÉREUX, AU FOND D'UN ALLÉE, AVEC L'ODEUR DU PAPIER POURRI QUI MONTE AU NEZ...
COMMENT TU SAIS ÇA ?
SEIGNEUR...
C'EST LE LIVRE, JOHN...
LE LIVRE ? QUEL PUTAIN DE LIVRE ? J'TE JURE, Y A PLEIN DE PUTAINS DE LIVRES. ET Y A QUOI DANS CELUI-LÀ ?
L'AVENIR.


L'AVENIR, HEIN, BIEN PEUR QUE TU TE SOIS FAIT *BAISER*, MA PERRUCHE.
TU VOIS, LES LIVRES, ÇA CONTIENT LES TRUCS QUI SE SONT *PASSÉS*. PAS UN SEUL QUI CONTIENT LES TRUCS *PAS ENCORE* ARRIVÉS.
ET CEUX AVEC DES *VOITURES VOLANTES* ET DES *AILES PORTATIVES* ?
SAUF CEUX-LÀ.
À LA TIENNE
JE T'AI PARLÉ DE CE LIVRE, JOHN. TU DIS LE NOM D'UNE PERSONNE, ET IL TE MONTRE SA *VIE*.
CHAPITRE APRÈS CHAPITRE, TU LIS TOUT LEUR AVENIR.
CHIER !

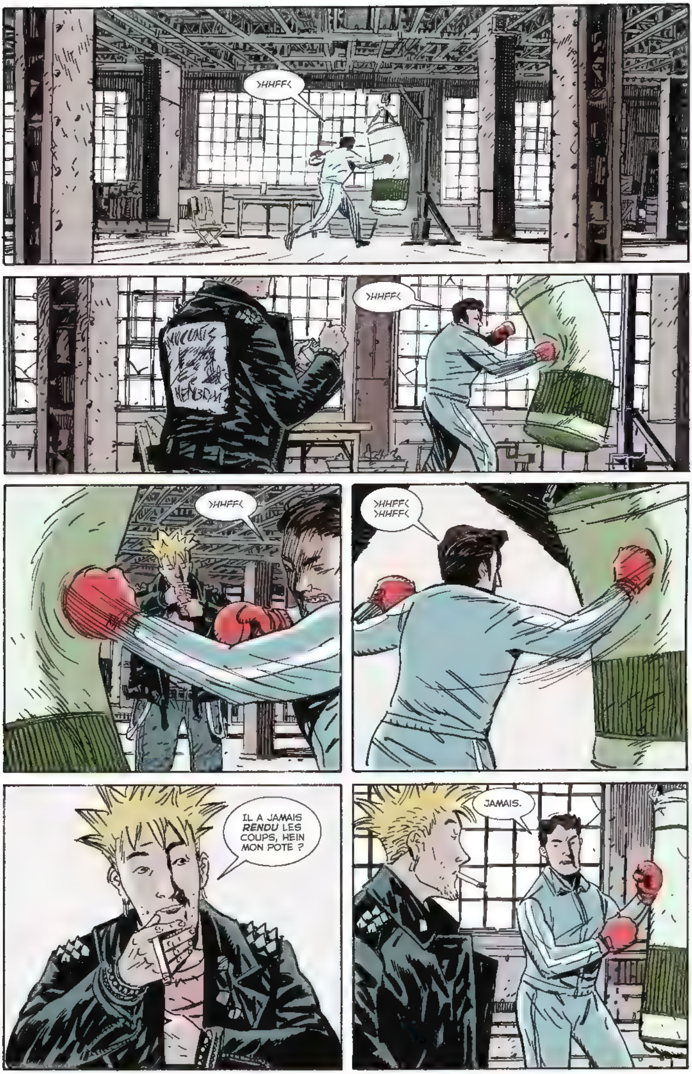

QU'ESSE QUE T'AS, CHAS ? T'AS ARRANGÉ LE *COUP* AVEC LE *RICAIN* QUI DEMANDAIT APRÈS MOI ?
OUAIS, TOUT EST NICKEL. MAIS MOI, JE SUIS *HORS DE MOI.* OUAIS !
ET POURQUO ?
C'ÉTAIT DANS *L'ALLÉE*, J'ÉTAIS EN TRAIN DE ME LA DONNER AVEC *SHEILA*, ET Y A UN ENFOIRÉ QUI NOUS A JETÉ DE LA *FLOTTE* DESSUS !
PUTAIN, SI JE *L'ATTRAPE...*
HAHAHAHAHAHAHAHA
QUO ?

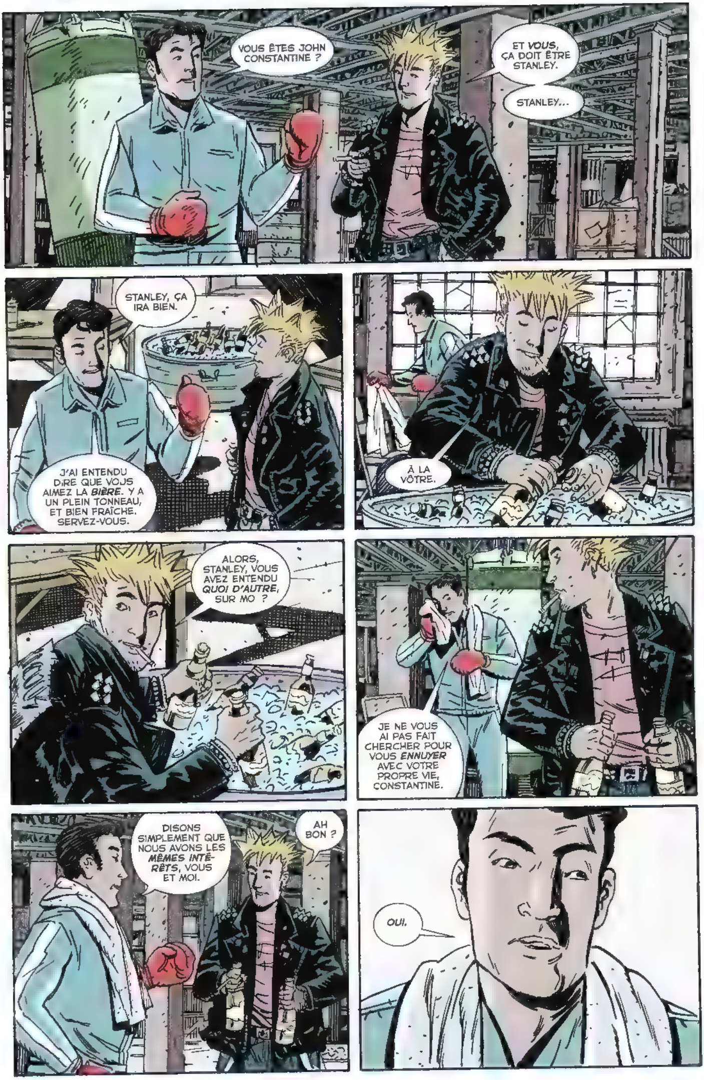

BON, CHAS, TU SAIS QUOI, SUR CE RICAIN ?
PAS LOURD. IL S'APPELLE *STANLEY*.
IL S'IMAGINE ÊTRE UN KADOR, MAIS SI TU VEUX MON AVIS, C'EST PLUTÔT LE GENRE *BAUDRUCHE*.
PAS ÉTONNANT QU'Y VEUILLE TE VOIR...
GNA-GNA-GNA.
CHAS, *POURQUOI* IL ME CHERCHE ?
SAIS PAS. PARAÎT QU'Y TE CONNAÎT DE RÉPUTATION.
IL A PEUT-ÊTRE ENTENDU NOTRE D SQUE.
SI *C'ÉTAIT* LE CAS, IL VOUDRAIT PAS TE VOIR.

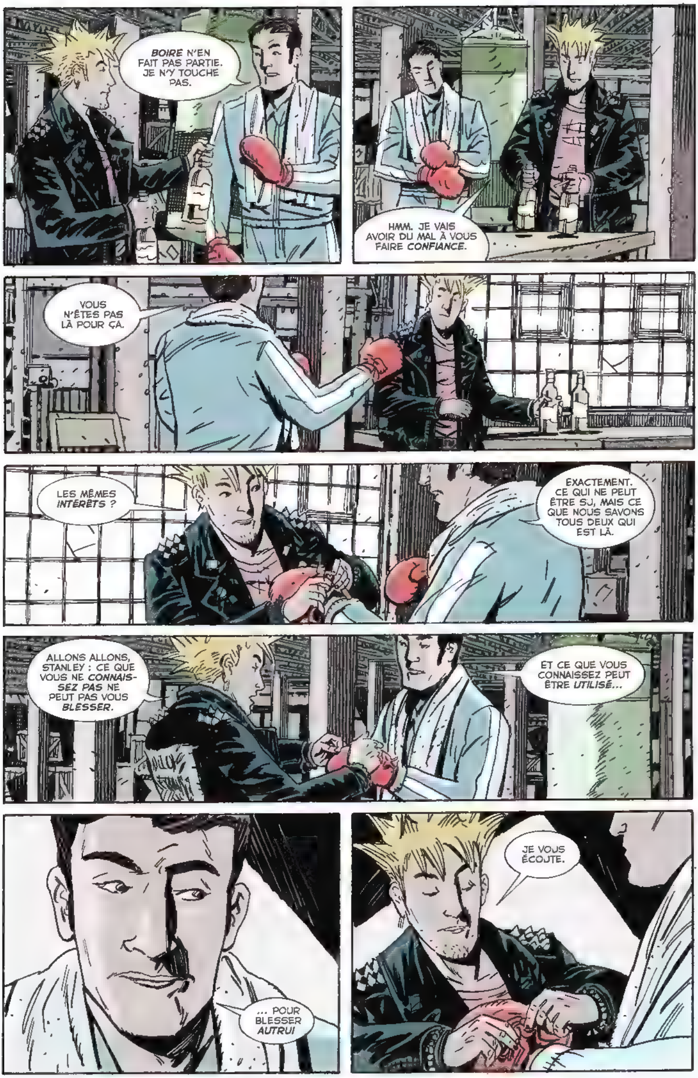


ET COMMENT IL T'A TROUVÉ ?
TU CONNAIS *HOOVER MARY*, SUR BRICK LANE ?
LA VIEILLE *SANS DENTS* ?
LA MÊME. ET DONC, CE STANLEY, IL CHERCHE DES CURIOSITÉS, ET IL LUI A FILÉ TON NOM. IL LUI A DIT QUE TU DEVRAIS LE CONTACTER, QU'IL Y A DE LA THUNE POUR TOI.
ET COMME MARY, ELLE SAIT QU'ON EST POTES, ELLE *M'A* PASSÉ UN COUP DE FIL.
JE *L'APPELLE*, ET APRÈS JE *T'APPELLE*. PUIS JE *LE* RAPPELLE...
... ET NOUS *Y VOILÀ*.

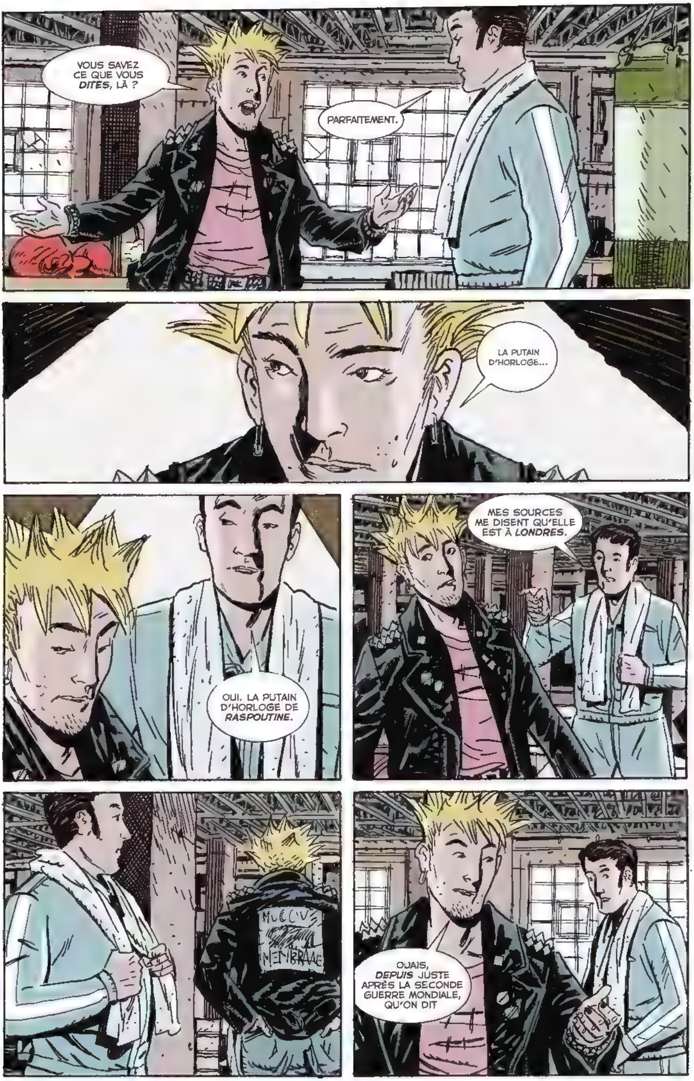
C'EST TOI JOHN CONSTANTINE ?
ÇA DÉPEND QUI DEMANDE.
OUI OU NON ?
SEIGNEUR, OUI !!!
LES BRAS
RENTRE


>HHFF<
>HHFF<
>HHFF<
>HHFF< >HHFF<
IL A JAMAIS *RENDU* LES COUPS, HEIN MON POTE ?
JAMAIS.

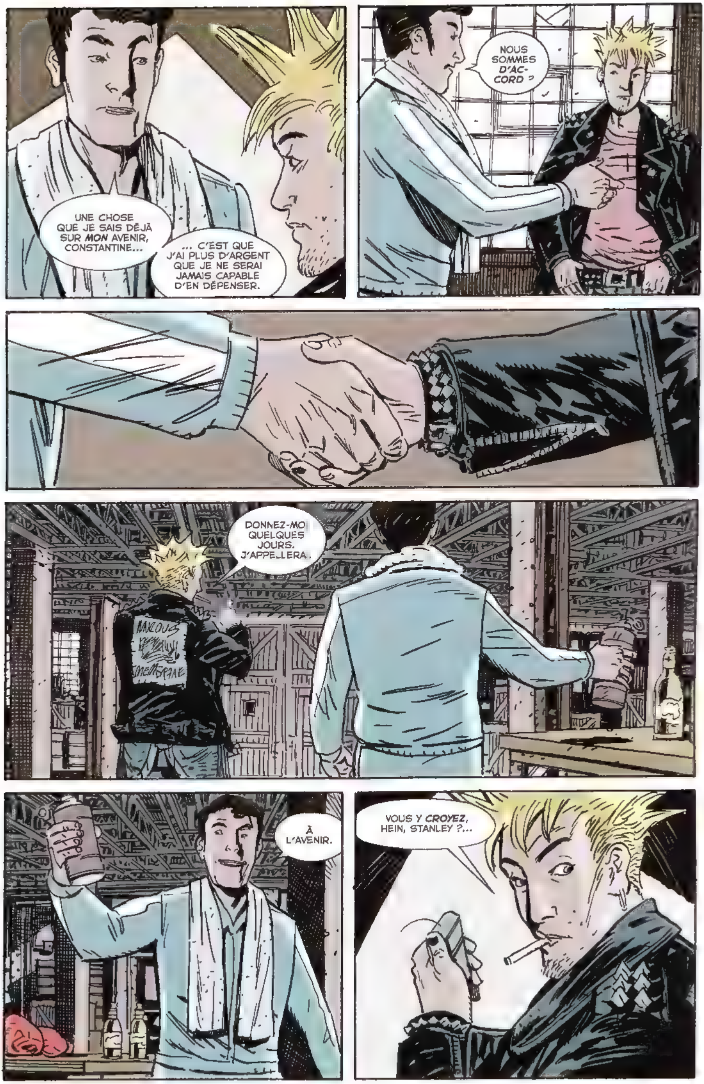

VOUS ÊTES JOHN CONSTANTINE ?
ET *VOUS*, ÇA DOIT ÊTRE STANLEY.
STANLEY...
STANLEY, ÇA IRA BIEN.
J'AI ENTENDU DIRE QUE VOUS AIMEZ LA *BIÈRE*. Y A UN PLEIN TONNEAU, ET BIEN FRAÎCHE. SERVEZ-VOUS.
À LA VÔTRE.
ALORS, STANLEY, VOUS AVEZ ENTENDU *QUOI D'AUTRE*, SUR MO ?
JE NE VOUS AI PAS FAIT CHERCHER POUR VOUS *ENNUYER* AVEC VOTRE PROPRE VIE, CONSTANTINE.
DISONS SIMPLEMENT QUE NOUS AVONS LES *MÊMES INTÉ-RÊTS*, VOUS ET MOI.
AH BON ?
OUI.


BOIRE N'EN FAIT PAS PARTIE. JE N'Y TOUCHE PAS.
HMM. JE VAIS AVOIR DU MAL À VOUS FAIRE CONFIANCE.
VOUS N'ÊTES PAS LÀ POUR ÇA.
LES MÊMES INTÉRÊTS ?
EXACTEMENT. CE QUI NE PEUT ÊTRE SU, MAIS CE QUE NOUS SAVONS TOUS DEUX QUI EST LÀ.
ALLONS ALLONS, STANLEY : CE QUE VOUS NE CONNAISSEZ PAS NE PEUT PAS VOUS BLESSER.
ET CE QUE VOUS CONNAISSEZ PEUT ÊTRE UTILISÉ...
... POUR BLESSER AUTRUI
JE VOUS ÉCOUTE.

JE VEUX QUE VOUS M'AIDIEZ À CONNAÎTRE *L'AVENIR*.
PUTAIN DE SEIGNEUR JÉSUS, L'AVENIR, ENCORE.
JE VOUS DEMANDE PARDON ?
RIEN, MON POTE, RIEN
ET SI JE VOUS PARLAIS D'UN *BOUQUIN*, QUI VOUS MONTRE L'AVENIR ?
JE NE SUIS PAS UN *NOVICE*, CONSTANTINE. NE *M'INSULTEZ* PAS.
CE GENRE DE CHOSES N'EXISTE PAS.
JE VEUX *L'HORLOGE*.


VOUS SAVEZ CE QUE VOUS *DITES*, LÀ ?
PARFAITEMENT.
LA PUTAIN D'HORLOGE...
OUI. LA PUTAIN D'HORLOGE DE ***RASPOUTINE***.
MES SOURCES ME DISENT QU'ELLE EST À ***LONDRES***.
OUAIS, ***DEPUIS*** JUSTE APRÈS LA SECONDE GUERRE MONDIALE, QU'ON DIT

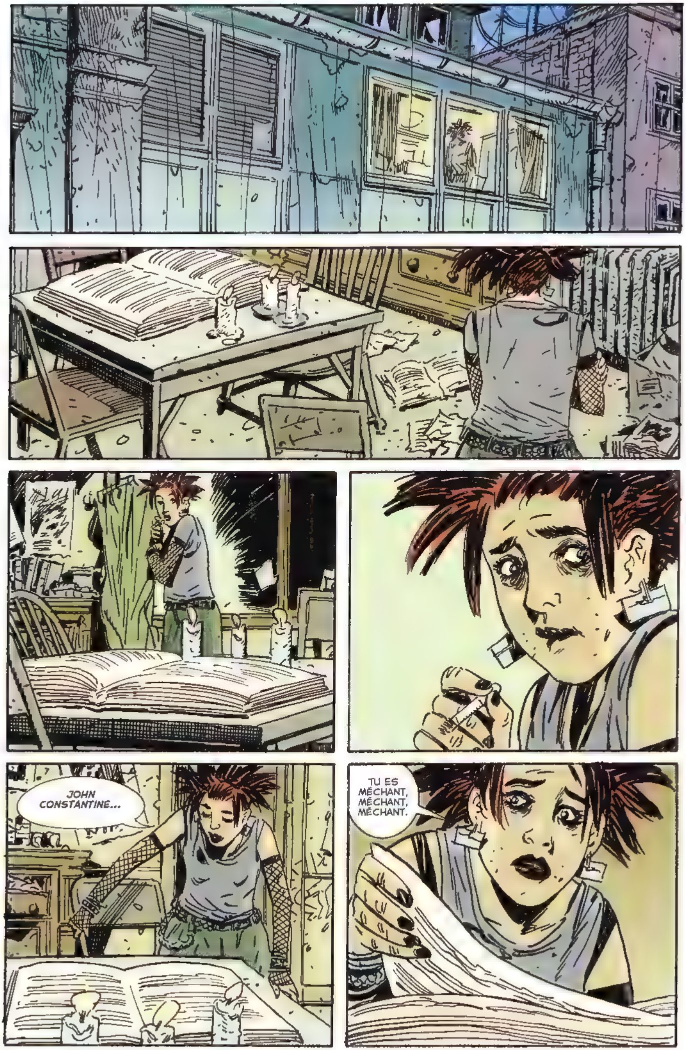
JE LE SAVAIS ! JE VEUX QUE VOUS ME L'APPORTIEZ.
ÉCOUTEZ, ESPÈCE DE DINGUE, SI VOUS CROYEZ QUE JE VAIS ALLER LE COLLETER L'ARABE POUR LES BEAUX YEUX D'UN ENFANT GÂTÉ DE RICAINS QUE SON PAPA ET SA MAMAN ONT ENVOYÉ EN VACANCES...
MES PARENTS SONT MORTS.
QUI EST L'ARABE ?
J'IMAGINE QUE VOS "SOURCES" VOUS ONT RIEN DIT SUR UN MEC QUI A TOUT FAIT POUR FAIRE CROIRE QU'IL EXISTE PAS, HEIN ?
IL VOUS FAIT PEUR ?
PUTAIN DE BON DIEU, OUAIS, SÛR.
JE VAIS VOUS RÉCOMPENSEZ EN FONCTION.
DISONS QUE J'ACCEPTE. L'AVENIR, STANLEY...
... C'EST PAS DONNÉ. ÇA VA VOUS COÛTER BONBON.

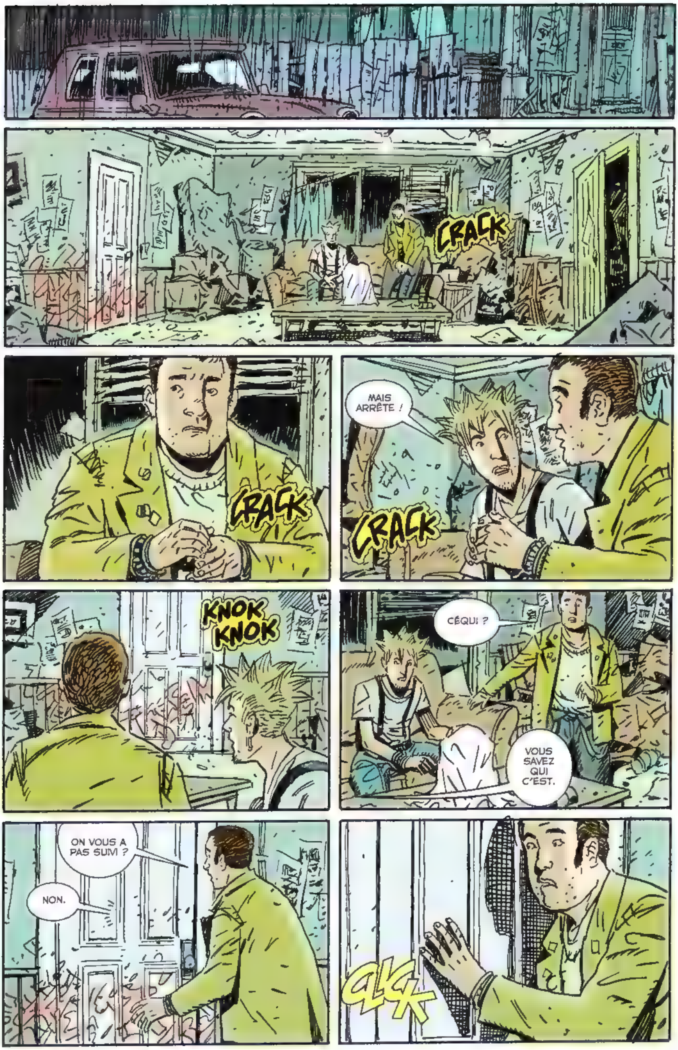

UNE CHOSE QUE JE SAIS DÉJÀ SUR *MON* AVENIR, CONSTANTINE...
... C'EST QUE J'AI PLUS D'ARGENT QUE JE NE SERAI JAMAIS CAPABLE D'EN DÉPENSER.
NOUS SOMMES D'AC-CORD ?
DONNEZ-MOI QUELQUES JOURS. J'APPELLERAI.
À L'AVENIR.
VOUS Y *CROYEZ*, HEIN, STANLEY ?...

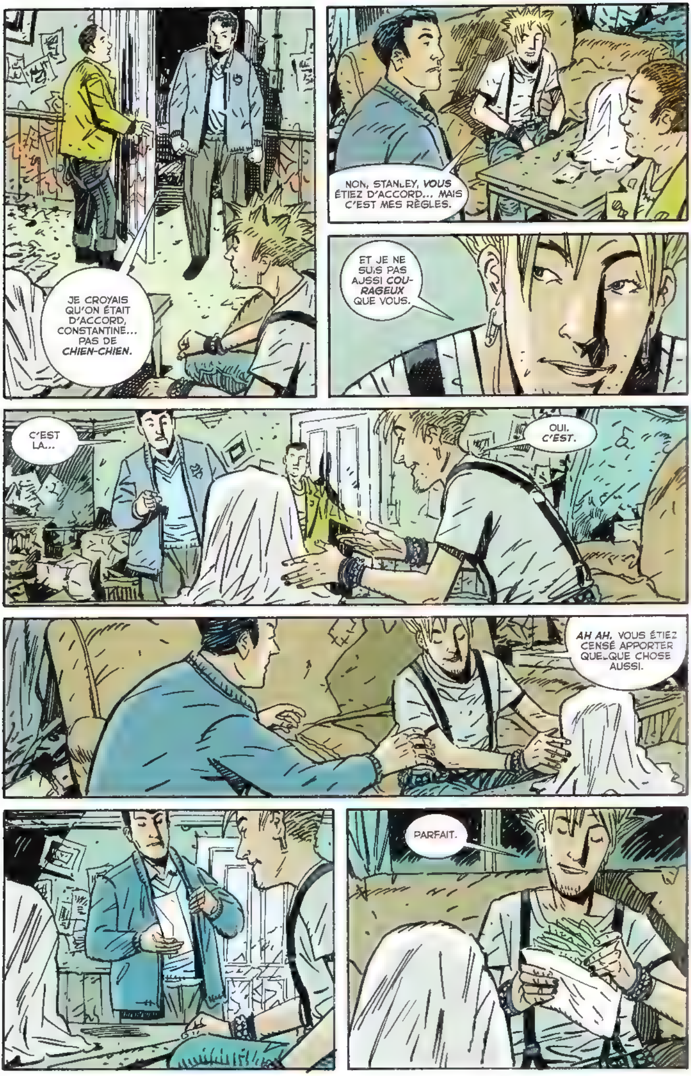
"... JE VEUX DIRE, À CONDITION D'EN *AVOIR* UN."
JOHN CONSTANTINE.

C'EST BON, CHAS, APPUIE !

JE LE SENS PAS, CE BRAQUAGE, JOHN.
COMMENT ÇA ?
SAIS PAS. J'AIME PAS ÇA, C'EST TOUT.
CHAS, MON VIEUX POTE, T'AS PAS À AIMER ÇA... C'EST MON BOULOT.
LE TIEN, C'EST DE CONDUIRE. ÇA, TU AIMES, J'AI RAISON ?
ALORS TU REGARDES LA ROUTE. CE TRÉSOR, LÀ, C'EST FRAGILE. ET ÇA VA PAS NOUS AIDER SI ON LE LIVRE EN PUTAINS DE PIÈCES DÉTACHÉES.
OCCUPE-TOI DE TON BOULOT, ET LAISSE-MOI...
...LE RESTE.


JOHN CONSTANTINE...
TU ES MÉCHANT, MÉCHANT, MÉCHANT.


CRACK
CRACK
MAIS ARRÊTE !
CRACK
KNOK KNOK
CÉQUI ?
VOUS SAVEZ QUI C'EST.
ON VOUS A PAS SUIVI ?
NON.
CLICK


JE CROYAIS QU'ON ÉTAIT D'ACCORD, CONSTANTINE... PAS DE *CHIEN-CHIEN*.
NON, STANLEY, *VOUS* ÉTIEZ D'ACCORD... MAIS C'EST MES RÈGLES.
ET JE NE SUIS PAS AUSSI *COURAGEUX* QUE VOUS.
C'EST LÀ...
OUI. *C'EST*.
AH AH. VOUS ÉTIEZ CENSÉ APPORTER QUELQUE CHOSE AUSSI.
PARFAIT.

JE VEUX LA VOIR.
J'IMAGINE.
APRÈS TOUT, C'EST LA RÉPONSE À VOS RÊVES...
... ET LA SOURCE DE BIEN DES CAUCHEMARS À VENIR, J'IMAGINE.
VOTRE PETITE LUCARNE SUR L'AVENIR...
... L'HORLOGE DE RASPOUTINE.

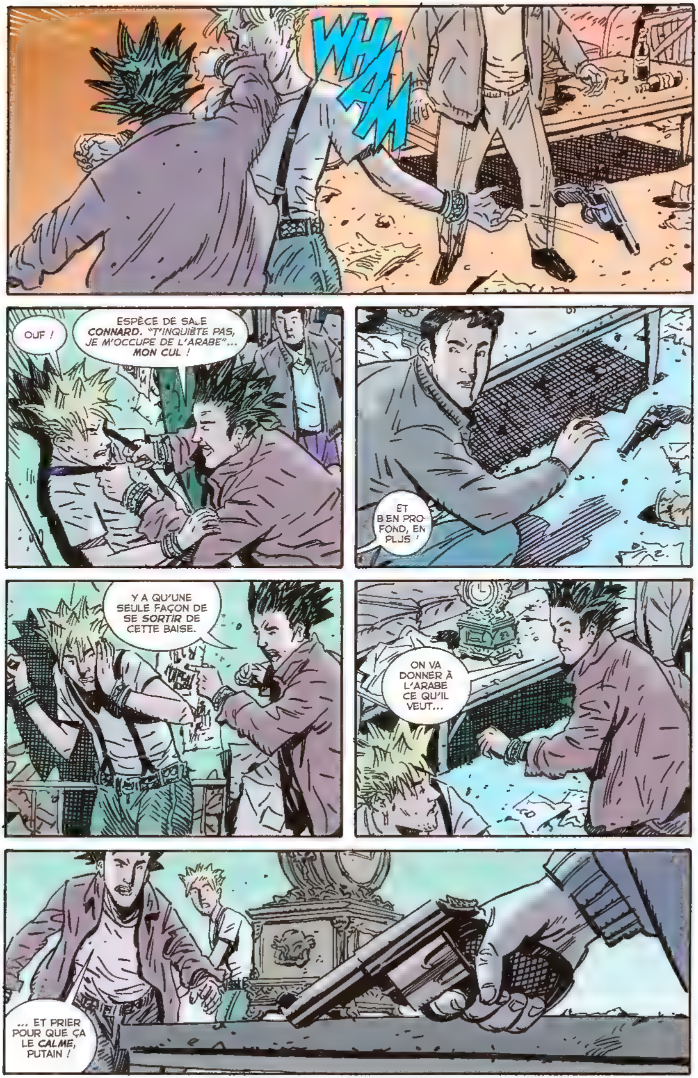
BEAUCOUP DE GENS SONT MORTS EN ESSAYANT DE METTRE LA MAIN DESSUS...
... ET MAINTENANT, C'EST DANS LES VÔTRES.
VOUS SAVIEZ QUE LE SOCLE EST TAILLÉ DANS LE MARBRE DE L'ORACLE DE DELPHE ?
VRAIMENT ? SACRÉ PÉDIGREE.
EN EFFET. ET MAINTENANT, C'EST À MOI.
VOUS N'ÊTES PAS OBLIGÉ, MAIS POURRIEZ-VOUS SATISFAIRE MA CURIOSITÉ...
...COMMENT ÊTES-VOUS PARVENU À L'ARRACHER AUX GRIFFES DE CET ARABE ?
HÉ BIN EN FAIT, IL EST PAS VRAIMENT AU COURANT QUE ÇA A DISPARU.
ON L'A BARBOTÉ, C'EST TOUT.
COMMENT ?
SECRET PROFES-SIONNEL, STANLEY
ÉCOUTEZ, VOUS M'AVEZ DEMANDÉ DE VOUS LE DÉGOTTER, PAS DE VOUS FAIRE LE DÉTAIL DE L'OPÉRATION.
BON, DISONS QUE QUELQU'UN ME DEMANDE DE VOUS LE RACHETER, VOUS L'ÉCHANGERIEZ ?

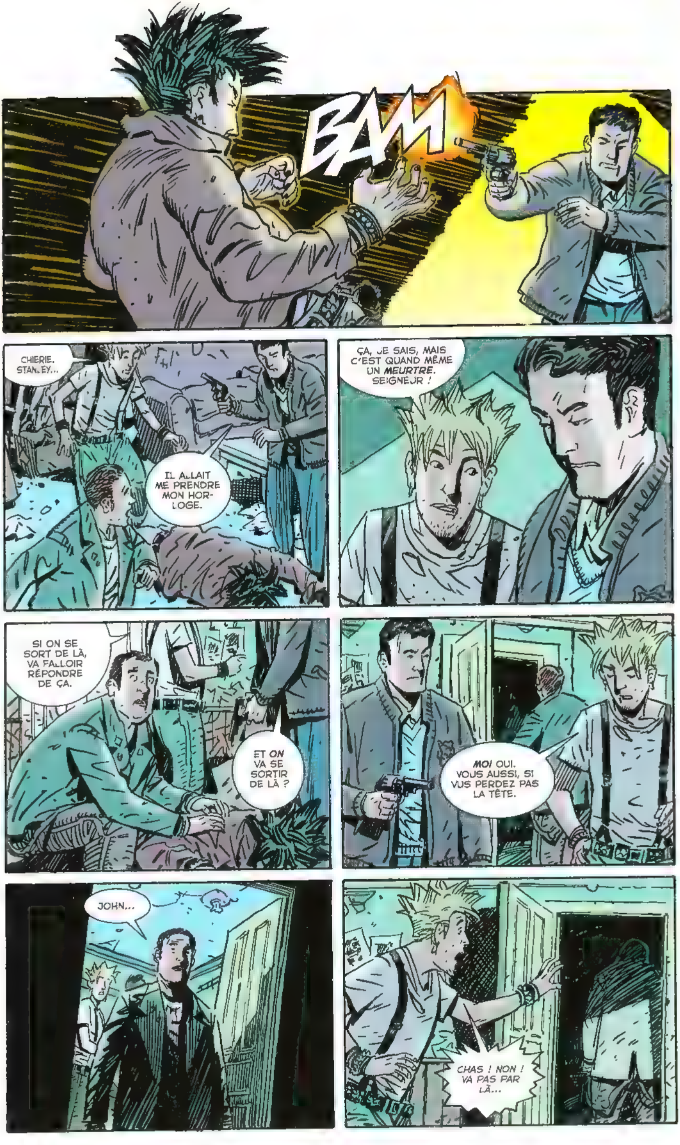
JE ME DISAIS AUSSI... DONC, ÇA M'A PAS VRAIMENT LAISSÉ LE CHOIX.
JE PENSAIS QUE VOUS AVIEZ PEUR DE L'ARABE.
OUI.
IL S'EST TAILLÉ LES DENTS EN POINTE, OUI MONSIEUR. BOUFFE RIEN DE CUIT, QUE DU CRU...
... DE PRÉFÉRENCE VIVANT.
UN PUTAIN D'ENFOIRÉ DE SAUVAGE, VICIEUX COMME PAS POSSIBLE... ET RUSÉ.
ME DEMANDEZ PAS COMMENT. SACHEZ JUSTE QU'IL PEUT ÊTRE À DEUX ENDROITS EN MÊME TEMPS.
MAIS VOUS SAVEZ QUOI ? IL A EU DU POT DE PAS ÊTRE À SON APPART QUAND J'Y ÉTAIS.
BANG
BANG
BANG

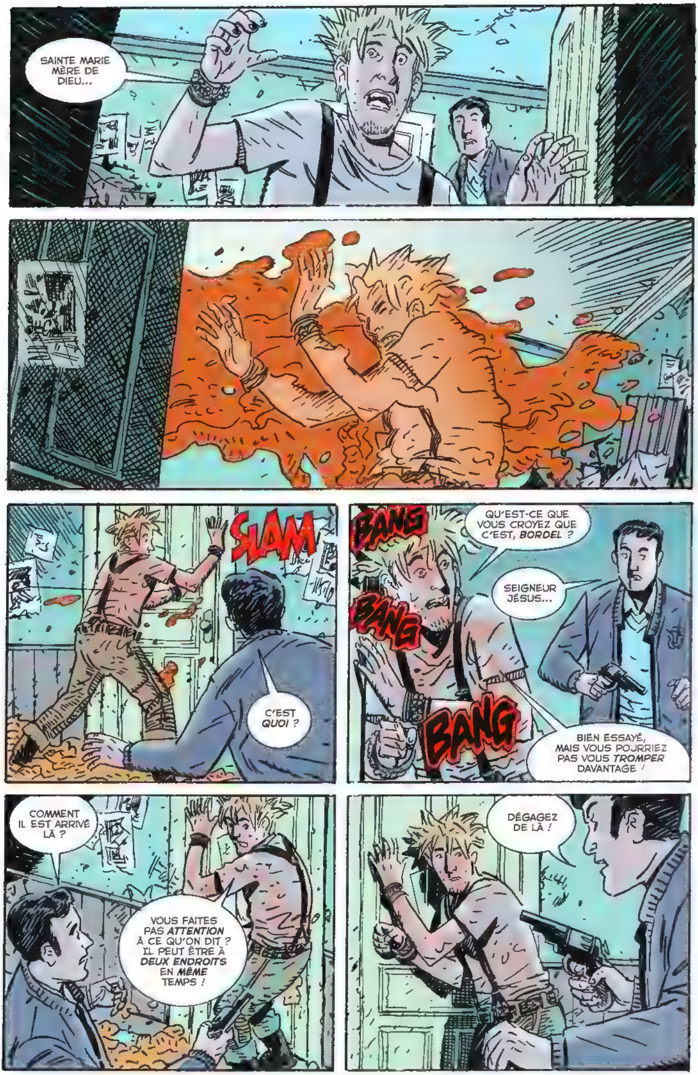
QUI...
C'EST LES ! OUVRE CETTE *PUTAIN DE PORTE*, JOHN !
QU'ESSE QUE...
T'AS ÉTÉ BALANCÉ !
QU'ESSE-TU DIS ?
L'ARABE ! IL SAIT TOUT !
POP
POP
POP
IL EST LÀ !

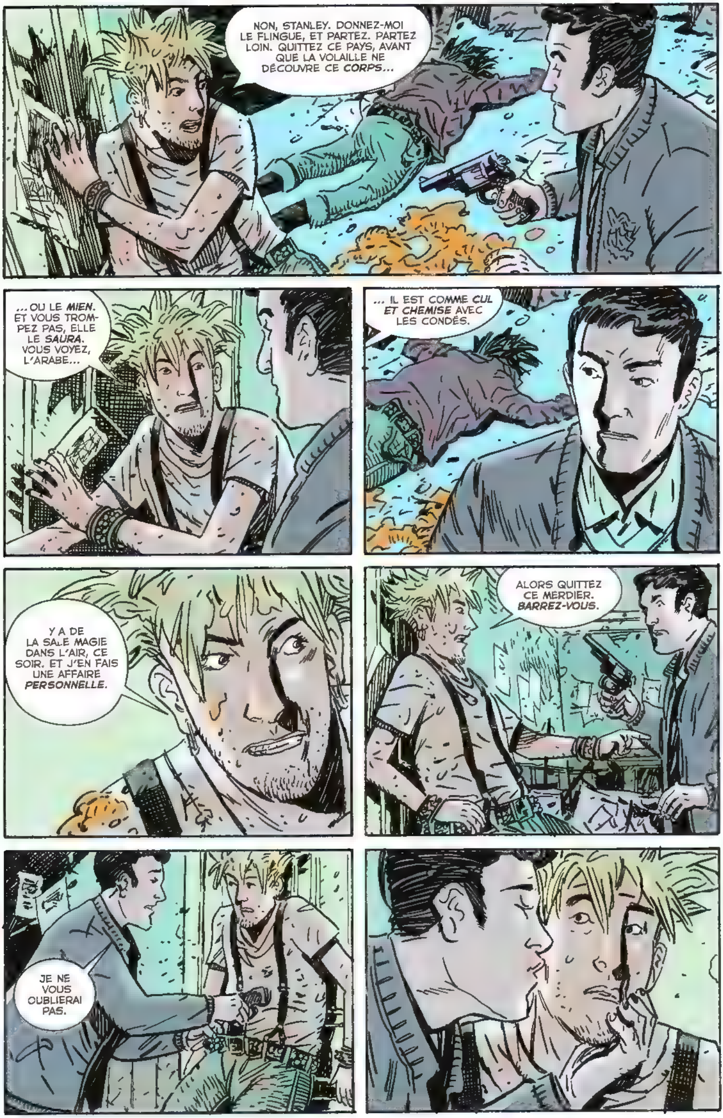
SEIGNEUR, JOHN, ON EST *MORT* !
PAS ENCORE, CHAS, PAS ENCORE...
...MAIS DANS *PAS LONGTEMPS*, J'IMAGINE.
QU'EST-CE QUI SE PASSE, CONSTANTINE, QUE *DIABLE*...
LE *DIABLE*... OU L'ARABE, C'EST TOUT *PAREIL*, MAINTENANT.
ON A MARCHÉ DANS LA MERDE, STANLEY.
JOHN, SOUS LA PORTE...
... ÇA, C'EST PAS DE LA *MERDE*, À MON AVIS.
WHAM
PUTAIN DE *CHIERIE*...

DU CALME, CHAS, CONTRÔLE TON ROBINET...
ROBINET, MON CUL, JOHN... ON EST BAISÉ !
PUTAIN, L'ARABE VA NOUS BOUFFER POUR SON DÎNER, TOUT ÇA À CAUSE DE CE PUTAIN DE RICAIN ! POURQUOI TU T'ES FOURRÉ...
FERMETAGUEULE ET LAISSE RÉFLÉCHIR !
QU'ALLONS-NOUS FAIRE ?
PUTAIN, C'EST CE QUE J'ESSAIE D'IMAGINER, STANLEY, SI ÇA VOUS ENNUIE PAS...
C'EST CLAIR, PUTAIN, CE QU'ON DOIT FAIRE, CONNARD !
J'AI DIT...
FERME TA PUTAIN DE GUEULE !
TRÈS BIEN, JOHN...
... JE LA FERME.

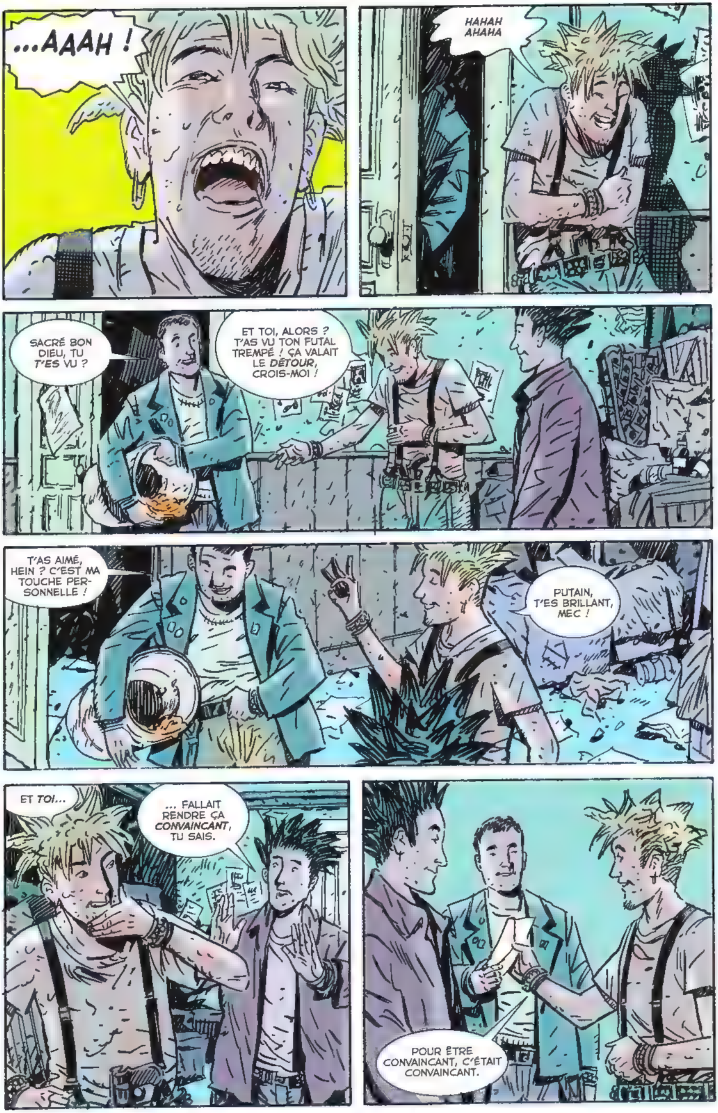

WHAM
OUF !
ESPÈCE DE SALE CONNARD. "T'INQUIÈTE PAS, JE M'OCCUPE DE L'ARABE"... MON CUL !
ET BIEN PROFOND, EN PLUS !
Y A QU'UNE SEULE FAÇON DE SE SORTIR DE CETTE BAISE.
ON VA DONNER À L'ARABE CE QU'IL VEUT...
... ET PRIER POUR QUE ÇA LE CALME, PUTAIN !


BAM
CHÉRIE. STANLEY...
IL ALLAIT ME PRENDRE MON HOR-LOGE.
ÇA, JE SAIS, MAIS C'EST QUAND MÊME UN *MEURTRE*. SEIGNEUR !
SI ON SE SORT DE LÀ, VA FALLOIR RÉPONDRE DE ÇA.
ET *ON* VA SE SORTIR DE LÀ ?
MOI OUI. VOUS AUSSI, SI VUS PERDEZ PAS LA TÊTE.
JOHN...
CHAS ! NON ! VA PAS PAR LÀ...

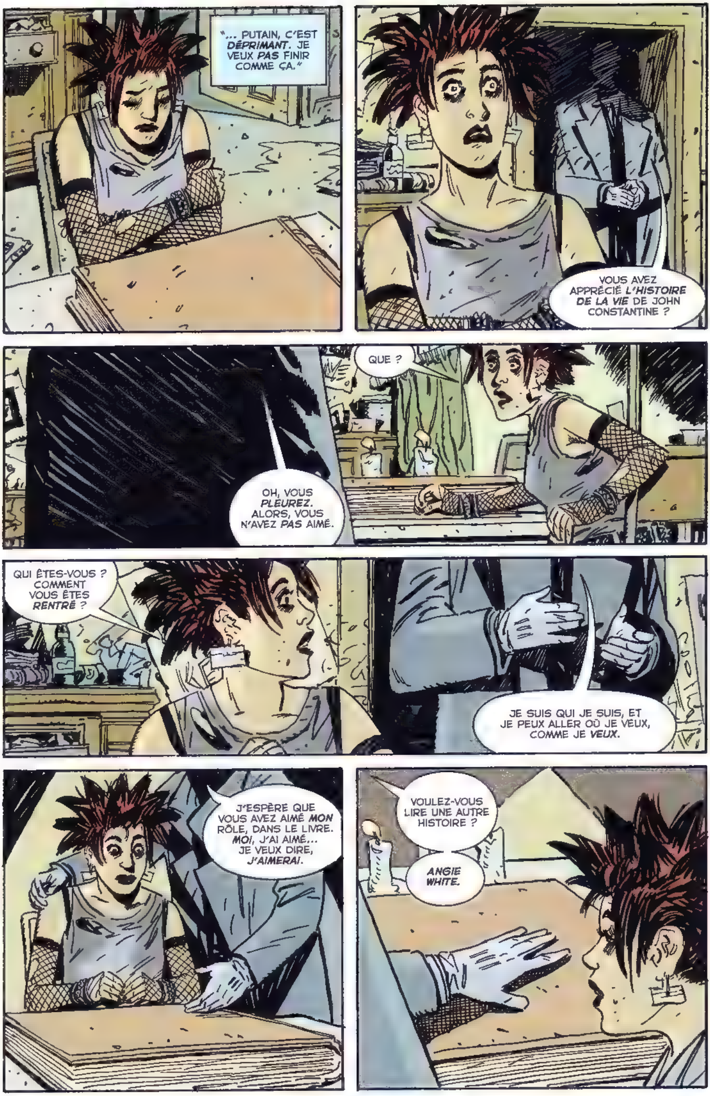

SAINTE MARIE MÈRE DE DIEU...
SLAM
C'EST QUOI ?
BANG
QU'EST-CE QUE VOUS CROYEZ QUE C'EST, BORDEL ?
SEIGNEUR JÉSUS...
BANG
BANG
BIEN ESSAYÉ, MAIS VOUS POURRIEZ PAS VOUS TROMPER DAVANTAGE !
COMMENT IL EST ARRIVÉ LÀ ?
VOUS FAITES PAS ATTENTION À CE QU'ON DIT ? IL PEUT ÊTRE À DEUX ENDROITS EN MÊME TEMPS !
DÉGAGEZ DE LÀ !


NON, STANLEY. DONNEZ-MOI LE FLINGUE, ET PARTEZ. PARTEZ LOIN. QUITTEZ CE PAYS, AVANT QUE LA VOLAILLE NE DÉCOUVRE CE CORPS...
...OU LE MIEN. ET VOUS TROMPEZ PAS, ELLE LE SAURA. VOUS VOYEZ, L'ARABE...
... IL EST COMME CUL ET CHEMISE AVEC LES CONDÉS.
Y A DE LA SALE MAGIE DANS L'AIR, CE SOIR. ET J'EN FAIS UNE AFFAIRE PERSONNELLE.
ALORS QUITTEZ CE MERDIER. BARREZ-VOUS.
JE NE VOUS OUBLIERAI PAS.

BAM BAM BAM
AAAAAA...

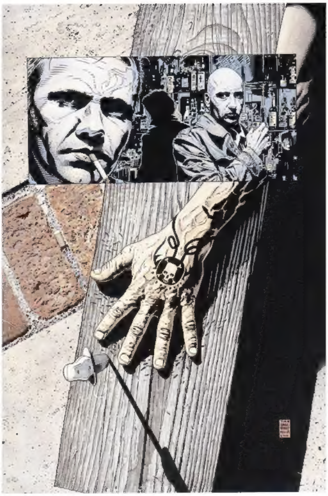

...AAAH !
HAHAH AHAHA
SACRÉ BON DIEU, TU T'ES VU ?
ET TOI, ALORS ? T'AS VU TON FUTAL TREMPÉ ! ÇA VALAIT LE DÉTOUR, CROIS-MOI !
T'AS AIMÉ, HEIN ? C'EST MA TOUCHE PER-SONNELLE !
PUTAIN, T'ES BRILLANT, MEC !
ET TOI...
... FALLAIT RENDRE ÇA CONVAINCANT, TU SAIS.
POUR ÊTRE CONVAINCANT, C'ÉTAIT CONVAINCANT.

JE PARIE QU'ON A LANCÉ L'AMI STANLEY DIRECT VERS HEATHROW, LÀ.
POUR SÛR, LES AMIS, POUR SÛR. ET S'IL EST PAS CON, IL EST PAS PRÊT DE REMETTRE LES PIEDS SUR CE TERRITOIRE... CETTE **ESPÈCE D'ASSASSIN** !
BANG
SEIGNEUR, JOHN, MES **OREILLES** !
TIENS, LES, VA ACHETER UNE AUTRE HORLOGE À TA MÈRE !
HÉ, MERCI. ENTRE NOUS, PICASSO, T'AS FAIT UN SACRÉ BOULOT À MAQUILLER TOUT ÇA.
OUI, C'EST L'UN DE MES MEILLEURS BOULOTS. JE SUIS BIEN TRISTE QUE ÇA S'ARRÊTE...
... UNE HORLOGE QUI PERMET DE **VOIR** L'AVENIR. QUELLE PELLETÉE DE CONNERIE.
JE VEUX DIRE, QUOI QUE TU FASSES, C'EST LA **MÊME** MERDE POUR TOUT LE MONDE.
TU PRENDS UN JOB À LA CON, TU **TOMBES** AMOUREUX, TU AS DES GAMINS, T'ES **PLUS** AMOUREUX, TU **PERDS** TES CHEVEUX, TU TE **RAMOLLIS**...


"... PUTAIN, C'EST *DÉPRIMANT*. JE VEUX *PAS* FINIR COMME ÇA."
VOUS AVEZ APPRÉCIÉ *L'HISTOIRE DE LA VIE* DE JOHN CONSTANTINE ?
QUE ?
OH, VOUS *PLEUREZ*. ALORS, VOUS N'AVEZ *PAS* AIMÉ.
QUI ÊTES-VOUS ? COMMENT VOUS ÊTES *RENTRÉ* ?
JE SUIS QUI JE SUIS, ET JE PEUX ALLER OÙ JE VEUX, COMME JE *VEUX*.
J'ESPÈRE QUE VOUS AVEZ AIMÉ *MON* RÔLE, DANS LE LIVRE. *MOI*, J'AI AIMÉ... JE VEUX DIRE, *J'AIMERAI*.
VOULEZ-VOUS LIRE UNE AUTRE HISTOIRE ?
ANGIE WHITE.

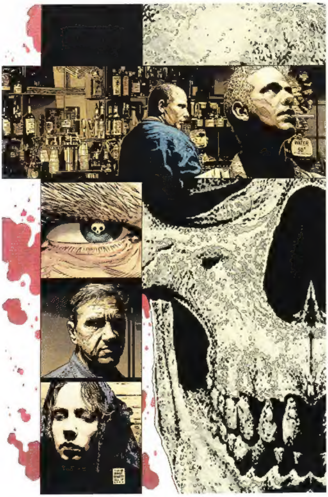
OUI, JE CROIS QUE JE JOUE UN *RÔLE INTÉRESSANT* DANS LA VIE DE JOHN... ÇA SEMBLE BIEN MINEUR, DANS LE GRAND PLAN D'ENSEMBLE, CECI DIT...
HMM. LES PAGES SONT *BLANCHES*.
C'EST SANS DOUTE PARCE QUE JE SUIS TOUJOURS UN PEU GÊNÉ PAR LES *GENS* QUI CONNAISSENT...
... LE *VÉRITABLE* RÔLE QUE JE JOUE.
KRAK

FIN



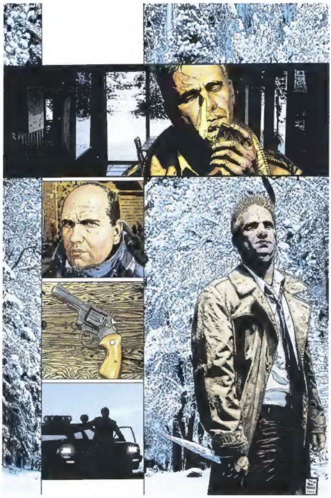
Couverture de Hellblazer n° 157

Couverture de Hellblazer n° 158

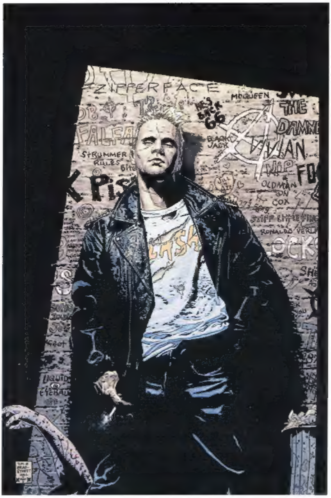


Couverture de Hellblazer n° 159

Couverture de Hellblazer n° 160



Couverture de Hellblazer n° 161



Couverture de Hellblazer n° 162

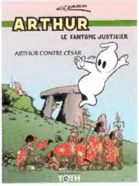
Couverture de Hellblazer n° 163

Déjà paru aux éditions TOTH
www.editions.toth.com

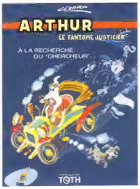
Bernet/Abuli

Affreux, sales, bêtes, méchants et immondes

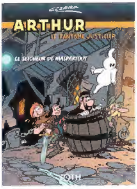
Jean Cézard



Arthur contre César



A la recherche du chercheur



Le seigneur de Malpartout

Contre l'insaisissable Prince Noir

Richard Corben

DEN la quête 1

DEN la quête 2

Aliens Alchemy

Milton Caniff

L'intégrale

Willy Lambil

Entretiens avec Philippe Cauvin

La Maison au bord du Monde

Hellblazer

Roba

Entretiens avec Philippe Cauvin

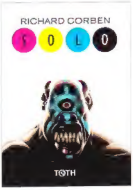
Sorel

Art Book

Yann

Un harem de papier

Hellblazer 2

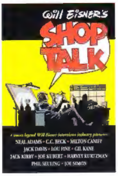


Solo

DIFFUSION

Inside Moebius

A PARAÎTRE



Shop Talk

Personne mieux que John Constantine ne connaît le mal. Constantine a oublié plus de choses maléfiques qu'un homme n'en verra en une seule vie. Il a payé cette connaissance au prix fort. Mais heureusement pour lui, les âmes en peine ne manquent pas sur Terre pour partager son malheur.

Alors qu'il continue son périple à travers les recoins perdus les plus sombres des États-Unis, John Constantine découvre que la seule chose sur laquelle il pourra toujours compter, c'est la noirceur quotidienne de l'humanité.

Car le cœur des hommes est froid comme de la glace.

DC COMICS VERTIGO

ISBN 2-913999-20-4

9 782913 999206

POUR PUBLIC AVERTI